



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

16. veebruar 2013

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Liidu Kohus		
2013/C 46/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 38, 9.2.2013	1
V <i>Teated</i>		
KOHTUMENETLUSED		
Euroopa Kohus		
2013/C 46/02	Kohtuasi C-534/10 P: Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Brookfield New Zealand Ltd, Elaris SNC <i>versus</i> Ühenduse Sordiamet (CPVO), Schniga GmbH (Apellatsioonkaebus — Ühenduse sordikaitse — Määrus (EÜ) nr 2100/94 — Artikli 73 lõige 2 — CPVO apellatsiooninõukogu otsus ühenduse kaitse taotluse tagasilükkamise kohta — Kaalutusõigus — Üldkohtu kontroll — Artikli 55 lõige 4 koostoimes artikli 61 lõike 1 punktiga b — CPVO õigus paluda taimset materjali uuesti saata)	2
2013/C 46/03	Kohtuasi C-577/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Belgia Kuningriik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — ETL artikkel 56 — Teenuste osutamise vabadus — Siseriiklikud õigusnormid, millega kehtestatakse eelneva deklareerimise kohustus teistes liikmesriikides asutatud teenuseosutajatele, kes on füüsilisest isikust ettevõtjad — Kriminaalkaristused — Teenuste osutamise vabaduse piirang — Objektivselt õigustatud eristamine — Üldise huviga seotud olulised nõuded — Pettuse ennetamine — Võitlus ebaausa konkurentsi vastu — Füüsilisest isikust ettevõtjate kaitse — Proportsionaalsus)	2

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2013/C 46/04	Kohtuasi C-68/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Itaalia Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Keskkond — Direktiiv 1999/30/EÜ — Saastekontroll — PM ₁₀ sisalduse piirtasemed välisõhus)	3
2013/C 46/05	Kohtuasi C-149/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Gerechtshof te 's-Gravenhage — Madalmaad eelotsusetaotlus) — Leno Merken BV <i>versus</i> Hagelkruis Beheer BV (Ühenduse kaubamärk — Määrus (EÜ) nr 207/2009 — Artikli 15 lõige 1 — Mõiste „kaubamärgi tegelik kasutamine” — Kasutamise territoriaalne ulatus — Ühenduse kaubamärgi kasutamine üheainsa liikmesriigi territooriumil — Piisavus)	3
2013/C 46/06	Kohtuasi C-159/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Consiglio di Stato — Itaalia eelotsusetaotlus) — Azienda Sanitaria Locale di Lecce, Università del Salento <i>versus</i> Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lecce jt (Riigihanked — Direktiiv 2004/18/EÜ — Artikli 1 lõike 2 punktid a ja d — Teenused — Haiglate maavärinatundlikkuse uurimine ja hindamine — Leping kahe ametiasutuse vahel, kellest üks on ülikool — Ametiasutus, keda võib kvalifitseerida ettevõtjaks — Rahaliste huvidega seotud leping — Hüvitis, mis ei ületa tekkinud kulutusi)	4
2013/C 46/07	Kohtuasi C-207/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Comissione tributaria regionale di Milano (Itaalia) eelotsusetaotlus) — 3D I srl <i>versus</i> Agenzia delle Entrate Ufficio di Cremona (Maksustamine — Direktiiv 90/434/EMÜ — Eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, varade üleandmise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatav ühine maksustamissüsteem — Artiklid 2, 4 ja 9 — Varade üleandmine — Üleandva äriühingu poolt varade üleandmise tulemusel saadud kapitalikasu maksustamine — Maksustamise edasilükkamine — Tingimus, mille kohaselt tuleb üleandva äriühingu bilansi kanda maksustamise edasilükkamisega seotud reservfond, mille suurus vastab tekkinud kasvutulule)	4
2013/C 46/08	Kohtuasi C-279/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Iirimaa (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 85/337/EMÜ — Teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamine — Ebaõige ülevõtmine — II lisa — Punkti 1 alapunktid a-c — Euroopa Kohtu otsus — Liikmesriigi kohustuste rikkumise tuvastamine — ETL artikkel 260 — Rahaline karistus — Põhisumma — Liikmesriigi maksevõime — Majanduskriis — Hindamine viimaste majandusandmete alusel)	5
2013/C 46/09	Kohtuasi C-288/11 P: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Mitteleutsche Flughafen AG, Flughafen Leipzig/Halle GmbH <i>versus</i> Euroopa Komisjon, Saksamaa Liitvabariik, Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen eV (ADV) (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Mõiste „ettevõtja” — Majandustegevus — Lennujaama infrastruktuuri ehitamine — Stardi- ja maandumisrada)	5
2013/C 46/10	Kohtuasi C-310/11: Euroopa Kohtu (kümnes koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (First-tier Tribunal (Tax Chamber) (Ühendkuningriik) eelotsusetaotlus) — Grattan plc <i>versus</i> The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs (Maksustamine — Käibemaks — Teine direktiiv 67/228/EMÜ — Artikli 8 punkt a — Kuues direktiiv 77/388/EMÜ — Kaubatarne — Maksustatav summa — Kaugmüügiga tegeleva äriühingu poolt oma esindajale makstud komisjonitasu — Kolmandatest isikutest klientide ostud — Hinna alandamine pärast maksustatava teokoosseisu tekkimist — Vahetu õiguspõhjus)	6
2013/C 46/11	Kohtuasi C-314/11 P: Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Planet AE (Apellatsioonkaebus — Euroopa Liidu finantsshuvide kaitse — Üksusega seotud riskitaseme kindlaksmääramine — Varajase hoiatamise süsteem — OLAF-i juurdlus — Otsused — Hoiatuste W1a ja W1b aktiveerimise taotlused — Vaidlustatavad aktid — Vastuvõetavus)	6



2013/C 46/12	Kohtuasi C-325/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Sąd Rejonowy w Koszalinie — Poola eelotsusetaotlus) — Krystyna Alder, Ewald Alder versus Sabina Orłowska, Czesław Orłowski (Määrus (EÜ) nr 1393/2007 — Dokumentide kätetoimetamine või teatavakstegemine — Teise liikmesriigi territooriumil elav pool — Liikmesriigi territooriumil elav esindaja — Puudumine — Toimikusse lisatud menetluskokkumised — Teadasaamise eeldus)	7
2013/C 46/13	Kohtuasi C-363/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Elegktiko Synedrio — Kreeka eelotsusetaotlus) — Epitropos tou Elegktikou Synedriou sto Ypourgeio Politismou kai Tourismou versus Ypourgeio Politismou kai Tourismou — Ypiresia Dimosionomikou Elenchou (Eelotsusetaotlus — Mõiste „liikmesriigi kohus“ ETL artikli 267 tähenduses — Menetlus, mille eesmärk on teha kohtuotsuse jõudu omav lahend — Siseriiklik kontrollikoda, kes teeb otsuse avaliku sektori kulude eelneva kinnitamise üle — Vastuvõetamatus)	7
2013/C 46/14	Kohtuasi C-364/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Fővárosi Bíróság (Ungari) eelotsusetaotlus) — Mostafa Abed El Karem El Kott, Chadi Amin A Radi, Hazem Kamel Ismail versus Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (Direktiiv 2004/83/EÜ — Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi andmise miinimumnõuded — Palestiina päritolu kodakondsuseta isikud, kes tõepoolest on kasutanud Palestiina pagulasi Lähis-Idas toetava ÜRO abiorganisatsiooni (UNRWA) abi — Selliste kodakondsuseta isikute õigus pagulasseisundi tunnustamisele direktiivi 2004/83 artikli 12 lõike 1 punkti a teise lause alusel — Kohaldamise tingimused — Kõnealuse abi UNRWA poolt osutamise lakkamine „mingil põhjusel“ — Tõend — Tagajärjed huvitatud isikutele, kes taotleavad pagulasseisundit — „Ipso facto õigus (sellest) direktiivist tulenevatele hüvitistele“ — „Pagulasena“ selle direktiivi artikli 2 punkti c tähenduses ipso facto tunnustamine ja pagulasseisundi andmine vastavalt selle direktiivi artiklile 13)	8
2013/C 46/15	Kohtuasi C-374/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Iirimaa (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 75/442/EMÜ — Olmereovee kõrvaldamine septikute kaudu maapiirkondades — Liikmesriigi kohustuste rikkumist tuvastav Euroopa Kohtu otsus — ETL artikli 260 lõige 2 — Meetmed Euroopa Kohtu otsuse täitmiseks — Rahatrahvid — Karistumakse — Põhisumma)	9
2013/C 46/16	Kohtuasi C-445/11 P: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Bavaria NV versus Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Madalmaade õlleturg — Komisjoni otsus, millega tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Trahvid — Haldusmenetluse kestus — Trahvi suurus)	9
2013/C 46/17	Kohtuasi C-452/11 P: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Heineken Nederland BV, Heineken NV versus Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Madalmaade õlleturg — Komisjoni otsus, millega tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Trahvid — Haldusmenetluse kestus — Trahvi suurus)	10
2013/C 46/18	Kohtuasi C-549/11: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Varhoven administrativen sad — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ — grad Burgas pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite versus Orfey Bulgaria EOOD (Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 63, 65, 73 ja 80 — Hoonestusõigus, mille füüsilised isikud seavad äriühingu kasuks tasuna selliste ehitusteenuste eest, mida äriühing neile füüsilistele isikutele osutab — Vahetusleping — Käibemaks ehitusteenustelt — Maksustatav teokoosseis — Sissenõutavus — Kogu tasu maksmine ettemaksuna — Ettemaks — Sellise tehingu maksustatav väärtus, mille eest tasutakse kaupade või teenustega — Vahetu õigusmõju)	10



2013/C 46/19	Kohtuasi C-579/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto — Portugal eelotsusetaotlus) — Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP) versus Comissão Directiva do Programa Operacional Potencial Humano, Ministério do Ambiente e do Ordenamento do Território, Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Struktuurifondid — Määrus (EÜ) nr 1083/2006 — Geograafiline abikõlblikkus — Liidu kaasrahastatud investeeringu teostamine väljaspool abikõlblikke piirkondi asuvas paikkonnas seal asutatud majandustegevuses osaleja poolt) 11	11
2013/C 46/20	Kohtuasi C-460/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Krajský súd v Prešove (Slovakkia) 15. oktoobril 2012 — SKP versus Ján Bríla 11	11
2013/C 46/21	Kohtuasi C-470/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Okresný súd Svidník (Slovakkia Vabariik) 19. oktoobril 2012 — Pohotovosť, s.r.o. versus Miroslav Vašuta 12	12
2013/C 46/22	Kohtuasi C-508/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landesgericht Salzburg (Austria) 9. novembril 2012 — Walter Vapenik versus Josef Thurner 12	12
2013/C 46/23	Kohtuasi C-510/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hof van Beroep te Gent (Belgia) 9. novembril 2012 — Bloomsbury NV versus Belgia riik 13	13
2013/C 46/24	Kohtuasi C-519/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Kúria (Ungari) 19. novembril 2012 — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság versus Hochtief Solution AG 13	13
2013/C 46/25	Kohtuasi C-539/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Employment Tribunal (Ühendkuningriik) 26. novembril 2012 — Z. J. R. Lock versus British Gas Trading Limited 13	13
2013/C 46/26	Kohtuasi C-540/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berliin (Saksamaa) 28. novembril 2012 — Rena Schmeel versus Saksamaa Liitvabariik 14	14
2013/C 46/27	Kohtuasi C-541/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 28. novembril 2012 — Ralf Schuster versus Saksamaa Liitvabariik 14	14
2013/C 46/28	Kohtuasi C-544/12: 27. novembril 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Poola Vabariik 15	15
2013/C 46/29	Kohtuasi C-549/12 P: Saksamaa Liitvabariigi 29. novembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 19. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-265/08: Saksamaa Liitvabariik versus Euroopa Komisjon 15	15
2013/C 46/30	Kohtuasi C-578/12 P: El Corte Inglés, SA 6. detsembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda) 27. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-39/10: El Corte Inglés, SA versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) 16	16
2013/C 46/31	Kohtuasi C-590/12: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Amtsgericht Winsen (Luhe) (Saksamaa) 17. detsembril 2012 — Andrea Merten versus ERGO Lebensversicherung AG 17	17

Üldkohus

2013/C 46/32	Kohtuasi T-568/11: Üldkohtu 11. jaanuari 2013. aasta otsus — Kokomarina <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Euro Shoe Unie (interdit de me gronder IDMG) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Euroopa Ühendust nimetav rahvusvaheline registreering — Kujutismärk interdit de me gronder IDMG — Varasem Beneluxi sõnamärk DMG — Suhteline keeldumispõhjus — Segijamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b — Vastuväide varasema kaubamärgi tegeliku kasutamise suhtes, mis esitati esimest korda Üldkohtus) 18	18
2013/C 46/33	Kohtuasi T-255/12: Üldkohtu 12. detsembri 2012. aasta määrus — Vakili <i>versus</i> nõukogu (Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Iraani suhtes võetud piiravad meetmed, mille eesmärk on tõkestada tuumarelvade levikut — Rahaliste vahendite külmutamine — Asjaomaste isikute loetelust kustutamine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine) 18	18
2013/C 46/34	Kohtuasi T-531/12: 6. detsembril 2012 esitatud hagi — Tifosi Optics <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Tom Tailor (T) 18	18
2013/C 46/35	Kohtuasi T-533/12: 7. detsembril 2012 esitatud hagi — IBSolution <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — IBS (IBSolution) 19	19
2013/C 46/36	Kohtuasi T-537/12: 12. detsembril 2012 esitatud hagi — Zafeiropoulos <i>versus</i> Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop) 19	19
2013/C 46/37	Kohtuasi T-541/12: 12. detsembril 2012 esitatud hagi — Wedi <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Mehlhose Bauelemente für Dachrand + Fassade (BALCO) 21	21
2013/C 46/38	Kohtuasi T-547/12: 18. detsembril 2012 esitatud hagi — Teva Pharma ja Teva Pharmaceuticals Europe <i>versus</i> EMA 21	21
2013/C 46/39	Kohtuasi T-552/12: 21. detsembril 2012 esitatud hagi — North Drilling <i>versus</i> nõukogu 22	22
2013/C 46/40	Kohtuasi T-558/12: 24. detsembril 2012 esitatud hagi — Changshu City Standard Parts Factory <i>versus</i> nõukogu 22	22
2013/C 46/41	Kohtuasi T-559/12: 24. detsembril 2012 esitatud hagi — Ningbo Jinding Fastener <i>versus</i> nõukogu 23	23
2013/C 46/42	Kohtuasi T-561/12: 19. detsembril 2012 esitatud hagi — Beninca <i>versus</i> komisjon 23	23
2013/C 46/43	Kohtuasi T-562/12: 24. detsembril 2012 esitatud hagi — J. Dalli <i>versus</i> komisjon 24	24

Avaliku Teenistuse Kohus

2013/C 46/44	Kohtuasi F-44/05 RENV: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. oktoobri 2012. aasta otsus — Strack <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Kohtuasja saatmine uueks arutamiseks Üldkohtule pärast lahendi tühistamist — Institutsiooni ametnike immuniteedi tühistamine seoses kohtumenetluses tehtud avalduste ja esitatud dokumentidega — Üksuse juhataja ametikohale nimetamine — Kandidatuuri tagasilükkamine — Tühistamishagi — Kõrvaldatud kandidaadi põhjendatud huvi — Kohtuotsuse seadusjõud — Menetlusviga — Asjaomaste huvide kaalumise — Kahju hüvitamise nõue — Eeskirjade rikkumise tõttu kantud mittevahaline kahju) 25	25
--------------	---	----



2013/C 46/45	Kohtuasi F-63/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 13. detsembri 2012. aasta otsus — Donati <i>versus</i> EKP (Avalik teenistus — EKP personali teenistustingimused — Kaebus psühholoogilise ahistamise kohta — Haldusjuurdlus — Juurdlustoimikuga tutvumine — Toimiku edastamine kaebuses süüdistatud isikutele — Konfidentsiaalsuskohustus — Kaitseõiguste tagamine)	25
2013/C 46/46	Kohtuasi F-96/09: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 18. septembri 2012. aasta otsus — Cuallado Martorell <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Avaliku konkursi suulisele katsele mittelubamine kirjalikelt katsetelt saadud tulemuste tõttu — Uuesti läbivaatamise taotlused — Kandidaatide spetsiifiline õigus tutvuda neid puudutava teatava teabega — Ese ja ulatus — Õigus tutvuda parandatud kirjalike töödega — Puudumine)	26
2013/C 46/47	Kohtuasi F-65/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Mata Blanco <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Sisekonkurss COM/INT/OLAF/09/AD10 — Pettusevastane võitlus — EPSO ja konkursikomisjoni vastav pädevus — Konkursikomisjoni järelevalve eelvalikutestide üle — Suuline katse — Konkursiteate tingimuste rikkumine — Hindamise vahe — Hindamiskriteeriumid — Kandidaatide võrdne kohtlemine — Ilmne hindamisviga — Läbipaistvus- ja hea halduse põhimõte — Põhjendamiskohustus)	26
2013/C 46/48	Kohtuasi F-85/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 11. juuli 2012. aasta otsus — AI <i>versus</i> Euroopa Kohus (Avalik teenistus — Ajutised teenistujad — Sisekonkurss — Konkursilt kõrvaldamine esimese kirjaliku katse tulemuste põhjal — Uuesti läbivaatamine — Võrdne kohtlemine — Tähtjalise lepingu tähtjatuks lepinguks ümberkvalifitseerimine — Ajutise teenistuja tähtjalise lepingu pikendamata jätmine — Tühistamishagi — Kahju hüvitamise nõue)	26
2013/C 46/49	Kohtuasi F-122/10: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Cocchi ja Falcione <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Pension — Siseriiklikus pensioniskeemis omandatud pensioniõiguste ülekandmine — Ülekandmise ettepaneku tagasivõtmine — Akt, mis ei anna subjektiivseid õigusi või teisi sarnaseid eeliseid)	27
2013/C 46/50	Kohtuasi F-1/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 20. novembri 2012. aasta otsus — Soukup <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Reservnimekirja kandmata jätmine — Suulise katse hindamine)	27
2013/C 46/51	Liidetud kohtuasjad F-7/11 ja F-60/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 13. detsembri 2012. aasta otsus — AX <i>versus</i> EKP (Avalik teenistus — EKP personal — Distsiplinaarmenetlus — Teenistuja ametist kõrvaldamine tema põhipalka vähendamata — Otsuse tagasivõtmine — Kaitseõigused — Õigus tutvuda toimikuga — Põhjendamine — Otsuse põhjendused — Väidetav ametikohustuste mittetäitmine — Tõsine üleastumine)	27
2013/C 46/52	Kohtuasi F-10/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 20. novembri 2012. aasta otsus — Ghiba <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Sisekonkurss — Konkursist osavõtmise mittelubamine — Kandideerimise tingimused — Mõiste „komisjoniga seotud teenistused“)	28
2013/C 46/53	Kohtuasi F-29/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 5. detsembri 2012. aasta otsus — BA <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursiteade EPSO/AD/147/09 — Rumeenia koda-kondsust omavate administraatorite töölevõtmise reservnimekirja koostamine — Rumeenia riigikeele oskus kõrgtasemel — Rumeenias elav ungarikeelne rahvusvähemus — Suulisele katsele mittelubamine — Võrdse kohtlemise ja diskrimineerimiskeelu põhimõtted — Ulatus)	28

2013/C 46/54	Kohtuasi F-42/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 13. detsembri 2012. aasta otsus — Honnefelder <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursikomisjoni otsuse tühistamine — Jõustunud kohtuotsuse täitmine — Seaduslikkuse põhimõte — Avaliku konkursi menetluse taasavamise otsuse vastu esitatud õigusvastasuse väide)	28
2013/C 46/55	Kohtuasi F-54/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 17. juuli 2012. aasta otsus — BG <i>versus</i> Euroopa Ombudsman (Avalik teenistus — Distsiplinaarmenetlus — Distsiplinaarmede — Teenistusest vabastamine — Teenistusest vabastamise otsuse vastuvõtmise hetkel liikmesriigi kriminaalkohtus eeluurimise toimumine — Meeste ja naiste võrdne kohtlemine — Keeld vallandada rasedat raseduse algusest kuni rasedus- ja sünnituspuhkuse lõpuni)	29
2013/C 46/56	Kohtuasi F-57/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. oktoobri 2012. aasta otsus — Eklund <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Töölevõtmine — Avalik konkurss — Reservnimekirja kandmine — Reservnimekirja kantud isikule tööpakkumise tegemine — Konkursile lubamise tingimused — Kutsealane kogemus pärast diplomi saamist — Valimiskomisjoni ja ametisse nimetava asutuse vastav pädevus — Tööpakkumise vastuvõtmine — Tööpakkumise tagasivõtmine)	29
2013/C 46/57	Kohtuasi F-79/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 20. juuni 2012. aasta otsus — Menidiatis <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Töölevõtmine — Kandidatuuri tagasilükkamine — Tühistava kohtuotsuse täitmine — Mõistlik tähtaeg — Individuaalsed täitemeetmed — Võimaluse kaotamine)	30
2013/C 46/58	Kohtuasi F-97/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Vienne <i>versus</i> parlament (Avalik teenistus — Ametnike töötasud — Peretoetused — Majapidamistoetus — Majapidamistoetuse saamise õiguse lõppemine — Abielulahutus)	30
2013/C 46/59	Kohtuasi F-101/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 13. detsembri 2012. aasta otsus — Mileva <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Avalik konkurss EPSO/AD/188/10 — Reservnimekirja kandmata jätmise — Konkursikomisjoni koosseis — Alalised ja ajutised liikmed)	30
2013/C 46/60	Kohtuasi F-107/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Ntouvass <i>versus</i> ECDC (Avalik teenistus — Lepinguline töötaja — 2010. aasta hindamine — Hindamisaruande tühistamise nõue)	31
2013/C 46/61	Kohtuasi F-61/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. oktoobri 2012. aasta määrus — Possanzini <i>versus</i> Frontex (Avalik teenistus — Ajutised teenistujad — Ajutise teenistuja lepingu pikendamise seotud menetlus — Teenistuja teavitamine hindaja negatiivsest arvamusest lepingu pikendamise osas — Isikut kahjustav meede — Puudumine — Nõue tühistada iga-aastastes hindamisaruannetes tulemuste kohta esitatud ebasoodsad seisukohad — Ilmselgelt vastuvõetamatu hagi)	31
2013/C 46/62	Kohtuasi F-122/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. novembri 2012. aasta määrus — Vacarescu <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Hilinemine — Ilmselgelt vastuvõetamatus)	31
2013/C 46/63	Kohtuasi F-45/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 3. detsembri 2012. aasta määrus — BT <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Lepinguline töötaja — Lepingu pikendamata jätmise — Piisavalt põhjendamata hagi — Ilmselgelt vastuvõetamatu hagi)	32
2013/C 46/64	Kohtuasi F-50/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 16. novembri 2012. aasta määrus — Ciora <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Konkursiteade EPSO/AD/198/10 — Konkursile mittelubamine — Hagi — Kohtueelse menetluse järgimata jätmise — Ilmselgelt vastuvõetamatus)	32



2013/C 46/65	Kohtuasi F-109/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 5. detsembri 2012. aasta määrus — Scheidemann <i>versus</i> parlament (Avalik teenistus — Ametnikud — Institutsioonidevaheline üleviimine edutamise raames, mil ametnik oli edutatav oma alges institutsioonis — Nõue, et edutamine toimuks tagasiulatavalt — Sõnaselge rahuldamata jätmise otsus, mis tehti pärast vaikimisi tehtud otsust — Kaebuse esitamise tähtaeg — Tähtaja möödalaskmine — Ilmselge vastuvõetamatus) 32
2013/C 46/66	Kohtuasi F-117/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 12. detsembri 2012. aasta määrus — AD <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Tähtaja möödalaskmine — Ilmselge vastuvõetamatus) 32
2013/C 46/67	Kohtuasi F-37/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 5. septembri 2012. aasta määrus — Skovbjerg Gras <i>versus</i> komisjon 33
2013/C 46/68	Kohtuasi F-49/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 8. märtsi 2012. aasta määrus — BE <i>versus</i> komisjon ... 33
2013/C 46/69	Kohtuasi F-55/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 12. detsembri 2012. aasta määrus — Chatzidoukakis <i>versus</i> komisjon 33
2013/C 46/70	Kohtuasi F-64/11: Avaliku Teenistuse Kohtu 20. juuni 2012. aasta määrus — Westeren <i>versus</i> komisjon 33
2013/C 46/71	Kohtuasi F-11/12: Avaliku Teenistuse Kohtu 26. juuni 2012. aasta määrus — Ciora <i>versus</i> komisjon 33
2013/C 46/72	Kohtuasi F-80/12: Avaliku Teenistuse Kohtu 3. detsembri 2012. aasta määrus — de Bruin <i>versus</i> Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT) 33
2013/C 46/73	Kohtuasi F-106/12: Avaliku Teenistuse Kohtu 12. detsembri 2012. aasta määrus — Goddijn <i>versus</i> Europol 33



IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2013/C 46/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas***

ELT C 38, 9.2.2013

Eelmised väljaanded

ELT C 32, 2.2.2013

ELT C 26, 26.1.2013

ELT C 9, 12.1.2013

ELT C 399, 22.12.2012

ELT C 389, 15.12.2012

ELT C 379, 8.12.2012

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Brookfield New Zealand Ltd, Elaris SNC versus Ühenduse Sordiamet (CPVO), Schniga GmbH

(Kohtuasi C-534/10 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Ühenduse sordikaitse — Määrus (EÜ) nr 2100/94 — Artikli 73 lõige 2 — CPVO apellatsiooninõukogu otsus ühenduse kaitse taotluse tagasilükkamise kohta — Kaalutusõigus — Üldkohtu kontroll — Artikli 55 lõige 4 koostoimes artikli 61 lõike 1 punktiga b — CPVO õigus paluda taimset materjali uuesti saata)

(2013/C 46/02)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellandid: Brookfield New Zealand Ltd, Elaris SNC (esindaja: avvocato M. Eller)

Teised menetlusosalised: Ühenduse Sordiamet (CPVO) (esindajad: M. Ekvad ja M. Lightbourne), Schniga GmbH (esindaja: Rechtsanwalt G. Würtenberger)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda) 13. septembri 2010. aasta otsuse peale kohtuajal T-135/08: Schniga vs. Ühenduse Sordiamet — Elaris ja Brookfield New Zealand, millega Üldkohus tühistas Ühenduse Sordiameti apellatsiooninõukogu 21. novembri 2007. aasta otsuse, millega omakorda tühistati otsus anda ühenduse sordikaitse Schniga GmbH õunasordile „Gala-Schnitzer” ja lükati tagasi SNC Elarise ja Brookfield New Zealandi esitatud vastuväited.

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Brookfield New Zealand Ltd-ilt ja Elaris SNC-ilt.

⁽¹⁾ ELT C 38, 5.2.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Belgia Kuningriik

(Kohtuasi C-577/10) ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — ETLT artikkel 56 — Teenuste osutamise vabadus — Siseriiklikud õigusnormid, millega kehtestatakse eelneva deklareerimise kohustus teistes liikmesriikides asutatud teenuseosutajatele, kes on füüsilisest isikust ettevõtjad — Kriminaalkaristused — Teenuste osutamise vabaduse piirang — Objektiivselt õigustatud eristamine — Üldise huviga seotud olulised nõuded — Pettuse ennetamine — Võitlus ebaausa konkurentsi vastu — Füüsilisest isikust ettevõtjate kaitse — Proportsionaalsus)

(2013/C 46/03)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Traversa, C. Vrignon ja J.-P. Keppenne)

Kostja: Belgia Kuningriik (esindajad: M. Jacobs, C. Pochet, keda abistas advokaat S. Rodriguest)

Menetluse astuja: Taani Kuningriik (esindajad: C. Vang, S. Juul Jørgensen ja V. Pasternak Jørgensen)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — ETLT artikli 56 rikkumine — Siseriiklikud õigusnormid, mis kehtestavad teistes liikmesriikide asuvatele füüsilisest isikust ettevõtjatele kohustuse esitada eeldeklaratsioon („Limosa” deklaratsioon) — Teenuste osutamise vabaduse piirang — Piirangu diskrimineeriv olemus — Õigustuse puudumine ja ebaproportsionaalsus

Resolutsioon

1. Kuna Belgia Kuningriik on vastu võtnud 27. detsembri 2006. aasta programmseaduse (I) alates 2007. aasta 1. aprillist kehtinud redaktsiooni artikli 137 punkti 8, artikli 138 kolmanda taande, artikli 153 ja artikli 157 punkti 3, st kehtestanud füüsilisest isikust ettevõtjatest teenuseosutajatele, kes on asutatud muus liikmesriigis kui Belgia Kuningriik, kohustuse esitada enne Belgias tegutsemist deklaratsioon, on Belgia Kuningriik rikkunud ELTL artiklist 56 tulenevaid kohustusi.
2. Mõista kohtukulud välja Belgia Kuningriigilt.
3. Jätta Taani Kuningriigi kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 72, 5.3.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Itaalia Vabariik

(Kohtuasi C-68/11) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Keskkond — Direktiiv 1999/30/EÜ — Saastekontroll — PM₁₀ sisalduse piirtasemed välisõhus)

(2013/C 46/04)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Alcover San Pedro ja S. Mortoni)

Kostja: Itaalia Vabariik (esindajad: G. Palmieri, keda abistas *avvocato dello Stato* S. Varone)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 22. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/30/EÜ (väeeldioksiidi, lämmastikdioksiidi ning lämmastikoksiidide, tahkete osakeste ja plii piirtasemete kohta välisõhus) (EÜT L 163, lk 41) artikli 5 lõike 1, nüüd Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2008. aasta direktiivi 2008/50/EÜ (välisõhu kvaliteedi ja Euroopa õhu puhtamaks muutmise kohta) (ELT L 152, lk 1) artikli 13 rikkumine — PM₁₀ osakeste piirtasemete ületamine välisõhus alates 2005. aastast

Resolutsioon

1. Kuna Itaalia Vabariik ei taganud, et PM₁₀ sisaldus välisõhus ei ületaks aastatel 2006 ja 2007 nõukogu 22. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/30/EÜ väeeldioksiidi, lämmastikdioksiidi ning lämmastikoksiidide, tahkete osakeste ja plii piirtasemete kohta

välisõhus artikli 5 lõikes 1 määratud piirtasemeid komisjoni 2. veebruari 2009. aasta märgukirjas nimetatud 55-s Itaalia piirkonnas ja linnastus, siis on Itaalia Vabariik rikkunud sellest sätest tulenevaid kohustusi.

2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Jätta komisjoni ja Itaalia Vabariigi kohtukulud nende enda kanda.

(¹) ELT C 145, 14.5.2011

Euroopa Kohtu (teine koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Gerechtshof te 's-Gravenhage — Madalmaad eelotsusetaotlus) — Leno Merken BV versus Hagelkruis Beheer BV

(Kohtuasi C-149/11) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Määrus (EÜ) nr 207/2009 — Artikli 15 lõige 1 — Mõiste „kaubamärgi tegelik kasutamine” — Kasutamise territoriaalne ulatus — Ühenduse kaubamärgi kasutamine üheainsa liikmesriigi territooriumil — Piisavus)

(2013/C 46/05)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Gerechtshof te 's-Gravenhage

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Leno Merken BV

Kostja: Hagelkruis Beheer BV

Ese

Eelotsusetaotlus — Gerechtshof 's-Gravenhage — Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määruse (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1) artikli 15 lõike 1 tõlgendamine — Kaubamärgi kasutamine — Tegelik kasutamine — Mõiste — Ühenduse kaubamärgi kasutamine üheainsa liikmesriigi territooriumil — Kasutamine, mida loetakse selles liikmesriigis identse siseriikliku kaubamärgi korral tegelikuks kasutamiseks

Resolutsioon

Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määruse (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta artikli 15 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et selle hindamisel, kas kaubamärk on „ühenduses tegelikult kasutusele võetud”, tuleb jätta liikmesriikide territooriumide piirid arvesse võtmata.

Kaubamärki „kasutatakse tegelikult” määruse nr 207/2009 artikli 15 lõike 1 tähenduses, kui seda kasutatakse kooskõlas kaubamärgi peamise ülesandega ning eesmärgiga luua või säilitada Euroopa Ühenduses turuosa selle kaubamärgiga hõlmatud kaupadele või teenustele. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesandeks on hinnata, kas need tingimused on põhikohtuasjas täidetud, võttes tervikuna arvesse kõiki asjakohaseid faktilisi asjaolusid ja tegureid, milleks on eelkõige asjaomase turu tunnused, kaubamärgiga hõlmatud kaupade või teenuste olemus, kasutamise territoriaalne ulatus ja maht ning selle kasutamise sagedus ja järjepidevus.

(¹) ELT C 179, 18.6.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Consiglio di Stato — Itaalia eelotsusetaotlus) — Azienda Sanitaria Locale di Lecce, Università del Salento versus Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lecce jt

(Kohtuasi C-159/11) (¹)

(Riigihanked — Direktiiv 2004/18/EÜ — Artikli 1 lõike 2 punktid a ja d — Teenused — Haiglate maavärinatundlikkuse uurimine ja hindamine — Leping kahe ametiasutuse vahel, kellest üks on ülikool — Ametiasutus, keda võib kvalifitseerida ettevõtjaks — Rahaliste huvidega seotud leping — Hüüvitis, mis ei ületa tekkinud kulutusi)

(2013/C 46/06)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Consiglio di Stato

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Azienda Sanitaria Locale di Lecce, Università del Salento

Kostjad: Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lecce, Consiglio Nazionale degli Ingegneri, Associazione delle Organizzazioni di Ingegneri, di Architettura e di Consultazione Tecnico-economica (OICE), Etacons srl, Ing. Vito Prato Engineering srl, Barletti — Del Grosso e Associati srl, Ordine degli Architetti della Provincia di Lecce, Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori

Ese

Eelotsusetaotlus — Consiglio di Stato — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste

riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, lk 114; ELT eriväljaanne 06/07, lk 132), artikli 1 lõike 2 punktide a ja d, artikli 2, artikli 28 ja II lisa liikide 8 ja 12 tõlgendamine — Leping sõlmimine väljaspool hankemenetlust — Teenus, mis seisneb haiglate maavärinatundlikkuse uurimises ja hindamises — Kahe ametiasutuse vaheline leping, kus teenuseosutajaks on ülikool — Rahalist sooritust hõlmav leping, mille puhul vastusooritus ei ületa kantud kulusid

Resolutsioon

Riigihankeid puudutava liidu õigusega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis lubavad ilma hankemenetlust korraldamata sõlmida lepingu, millega ametiasutused asuvad omavahel tegema koostööd, kui — ja seda peab kontrollima eelotsusetaotluse esitanud kohus — niisuguse lepingu eesmärk ei ole tagada nende asutuste ühise avaliku teenuse osutamise elluviimine, kui seda ei reguleeri üksnes avaliku huvi eesmärkidest lähtuvad kaalutlused ja nõuded või kui sellega võib eraõigusliku teenuseosutaja asetada konkurentidega võrreldes soodsasse olukorda.

(¹) ELT C 173, 11.6.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Comissione tributaria regionale di Milano (Itaalia) eelotsusetaotlus) — 3D I srl versus Agenzia delle Entrate Ufficio di Cremona

(Kohtuasi C-207/11) (¹)

(Maksustamine — Direktiiv 90/434/EMÜ — Eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, varade üleandmise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatav ühine maksustamissüsteem — Artiklid 2, 4 ja 9 — Varade üleandmine — Üleandva äriühingu poolt varade üleandmise tulemusel saadud kapitalikasumaksustamine — Maksustamise edasilükkamine — Tingimus, mille kohaselt tuleb üleandva äriühingu bilanssi kanda maksustamise edasilükkamisega seotud reservfond, mille suurus vastab tekkinud kasvutulule)

(2013/C 46/07)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Comissione tributaria regionale di Milano

Põhikohtuasja pooled

Hageja: 3D I srl

Kostja: Agenzia delle Entrate Ufficio di Cremona

Ese

Eelotsusetaotlus — Commissione tributaria regionale di Milano — Nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiivi 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, varade üleandmise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta (EÜT L 225, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 142) artiklite 2 ja 4 ning artikli 8 lõigete 1 ja 2 tõlgendamine — Varade üleandmine — Siseriiklik õigusnorm, milles on ette nähtud varade üleandmise tulemusena tekkinud sellise kapitalikasumi maksustamine, mis võrdub emiteeritud aktsiate või osade eest saadud vara esialgse soetamishinna ja nende tegeliku turuhinna vahega — Maksuvabastus juhul, kui üleandev äriühing on kandnud maksuaruandesse reservfondi, mille suurus vastab saadud kapitalikasumi väärtusele

Resolutsioon

Nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiivi 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta artikleid 2, 4 ja 9 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole sellises olukorras nagu põhikohtuasjas käsitletav olukord vastuolus see, kui varade üleandmise korral maksustatakse kapitali kasvutulu, mille üleandev äriühing on üleandmise tulemusel saanud, välja arvatud juhul, kui üleandev äriühing on kandnud oma bilanssi vastava reservfondi, mille suurus vastab üleandmise käigus tekkinud kasvutulule.

(¹) ELT C 211, 16.7.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Iirimaa

(Kohtuasi C-279/11) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 85/337/EMÜ — Teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamine — Ebaõige ülevõtmine — II lisa — Punkti 1 alapunktid a-c — Euroopa Kohtu otsus — Liikmesriigi kohustuste rikkumise tuvastamine — ELTL artikkel 260 — Rahaline karistus — Põhisumma — Liikmesriigi maksevõime — Majanduskriis — Hindamine viimaste majandusandmete alusel)

(2013/C 46/08)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Oliver ja K. Mifsud-Bonnici)

Kostja: Iirimaa (esindajad: E. Creedon ja D. O'Hagen, keda abistasid SC E. Regan ja BL C. Toland)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Kohtu 20. novembri 2008. aasta otsuse kohtuasjas C-66/06: komisjon vs. Iirimaa, mis käsitleb direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/01, lk 248) (muudetud 3. märtsi 1997. aasta direktiiviga 97/11/EÜ (EÜT L 73, lk 5; ELT eriväljaanne 15/03, lk 151)) artikli 2 lõike 1 ja artikli 4 lõigete 2-4 rikkumist, täitmata jätmine — Nõue mõista välja karistusmaks ja põhisumma

Resolutsioon

1. Kuna Iirimaa on jätnud täitmata Euroopa Kohtu 20. novembri 2008. aasta otsuse kohtuasjas C-66/06: komisjon vs. Iirimaa, siis on ta jätnud täitmata ELTL artiklist 260 tulenevad kohustused.
2. Kohustada Iirimaad maksma Euroopa Komisjoni kontole „Euroopa Liidu omavahendid“ põhisumma 1 500 000 eurot.
3. Mõista kohtukulud välja Iirimaaalt.

(¹) ELT C 226, 30.7.2011.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Mitteldeutsche Flughafen AG, Flughafen Leipzig/Halle GmbH versus Euroopa Komisjon, Saksamaa Liitvabariik, Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen eV (ADV)

(Kohtuasi C-288/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Mõiste „ettevõtja“ — Majandustegevus — Lennujaama infrastruktuuri ehitamine — Stardi- ja maandumisrada)

(2013/C 46/09)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellandid: Mitteldeutsche Flughafen AG, Flughafen Leipzig/Halle GmbH (esindajad: Rechtsanwalt M. Núñez Müller ja Rechtsanwalt J. Dammann)

Teised menetlusosalised: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Martenczuk ja T. Maxian Rusche), Saksamaa Liitvabariik, Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen eV (ADV) (esindajad: Rechtsanwalt L. Giesberts ja Rechtsanwalt G. Kleve)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 24. märtsi 2011. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-443/08 ja T-455/08: Freistaat Sachsen jt vs. komisjon ning Mitteldeutsche Flughafen AG ja Flughafen Leipzig/Halle vs. komisjon, millega Üldkohus jättis osaliselt rahuldamata hagi, milles paluti tühistada osaliselt komisjoni 23. juuli 2008. aasta otsus 2008/948/EÜ Saksamaa meetmete kohta ettevõtte DHL ja Leipzig/Halle lennujaama kasuks (ELT L 346, lk 31) — Liidu õiguse riigiabi sätete kohaldamine abile, mis antakse lennujaama infrastruktuuri rajamiseks — Mõiste „ettevõtja” ELTL artikli 107 lõike 1 tähenduses — Komisjoni suuniste ajaline kohaldamisala.

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Jätta Mitteldeutsche Flughafen AG ja Flughafen Leipzig-Halle GmbH kohtukulud nende endi kanda ja mõista neilt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.
3. Jätta Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen eV (ADV) kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 252, 27.8.2011.

Euroopa Kohtu (kümnes koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (First-tier Tribunali (Tax Chamber) (Ühendkuningriik) eelotsusetaotlus) — Grattan plc versus The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs

(Kohtuasi C-310/11) (¹)

(Maksustamine — Käibemaks — Teine direktiiv 67/228/EMÜ — Artikli 8 punkt a — Kuues direktiiv 77/388/EMÜ — Kaubatarne — Maksustatav summa — Kaugmüügiga tegeleva äriühingu poolt oma esindajale makstud komisjonitasu — Kolmandatest isikutest klientide ostud — Hinna alandamine pärast maksustatava teokoosseisu tekkimist — Vahetu õigusmõju)

(2013/C 46/10)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Grattan plc

Kostja: The Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs

Ese

Eelotsusetaotlus — First-tier Tribunal (Tax Chamber) — Nõukogu 11. aprilli 1967. aasta teise direktiivi 67/228/EMÜ käibemakse käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühise käibemaksusüsteemi struktuur ja kohaldamiskord (EÜT 71, lk 1303) artikli 8 punkti a tõlgendamine — Maksustatav summa — Kaubatarne — Tasu, mille kaugmüügiga tegelev äriühing maksab esindajale, kes vahendab kaubatarne lõpptarbijale — Tasu, mida makstakse sularahas või mis seisneb esindaja poolt isiklikuks tarbeks ostetud kaupade eest äriühingule võlgu olevate summade tasaarveldamises — Enne 1. jaanuarit 1978 tehtud kaubarne maksustatava summa tagasiulatuv vähendamine direktiivi artikli 8 punkti a vahetu õigusmõju ja/või neutraalse maksustamise põhimõtte või võrdse kohtlemise põhimõtte alusel

Resolutsioon

Nõukogu 11. aprilli 1967. aasta direktiivi 67/228/EMÜ kumuleeruvaid käibemakse käsitlevate liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta — ühise käibemaksusüsteemi ülesehitus ja rakendamiseeskirjad artikli 8 punkti a tuleb tõlgendada nii, et see ei anna maksukohustuslasele õigust käsitada kaubatarne maksustatavat summat vähendatuna, kui pärast selle tarne tegemist sai esindaja tarnijalt krediiti, mille ta otsustas välja võtta sularahas või kasutada seda tarnijalt juba saadud tarne eest võlgnetavate summade maksmiseks.

(¹) ELT C 282, 24.9.2011

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Planet AE

(Kohtuasi C-314/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Euroopa Liidu finantshuvide kaitse — Üksusega seotud riskitaseme kindlaksmääramine — Varajase hoiatamise süsteem — OLAF-i juurdlus — Otsused — Hoiatuste W1a ja W1b aktiveerimise taotlused — Vaidlustatavad aktid — Vastuvõetavus)

(2013/C 46/11)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Triantafyllou ja F. Dintilhac)

Teine menetlusosaline: Planet AE (esindaja: dikigoros V. Christianos)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda) 13. aprilli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-320/09: Planet vs. komisjon, millega Üldkohus lükkas tagasi komisjoni vastuvõetamatus vastuväite hagi suhtes, milles paluti tühistada Euroopa Pettuste vastase Ameti (OLAF) poolt pärast uurimismenetlust tehtud otsused aktiveerida varajase hoiatamise süsteemis esiteks hoiatus „W1a” ja seejärel hoiatus „W1b”, mis määravad kindlaks riskitavasse seoses hagejaga, kellega sõlmiti teenuste hankeleping MEDA programmi raames rahastatud projektile Süüria institutsionaalseks ja sektoraalseks ajakohastamiseks (ELT 2005 S 203-199730).

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 238, 13.8.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Şad Rejonowy w Koszalinie — Poola eelotsusetaotlus) — Krystyna Alder, Ewald Alder versus Sabina Orłowska, Czesław Orłowski

(Kohtuasi C-325/11) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 1393/2007 — Dokumentide kättetoimetamine või teatavakstegemine — Teise liikmesriigi territooriumil elav pool — Liikmesriigi territooriumil elav esindaja — Puudumine — Toimikusse lisatud menetlusedokumentid — Teadasaamise eeldus)

(2013/C 46/12)

Kohtumenetluse keel: poola

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Şad Rejonowy w Koszalinie

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Krystyna Alder, Ewald Alder

Kostja: Sabina Orłowska, Czesław Orłowski

Ese

Eelotsusetaotlus — Şad Rejonowy Poznań — ELTL artikli 18 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuvälise dokumentide liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja

kaubandusajades („dokumentide kättetoimetamine”), millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000 (ELT L 324, lk 79) artikli 1 lõike 1 tõlgendamine — Liikmesriigi õigusnormid, mis sätestavad mõne muu riigi territooriumil elava menetlusosalise suhtes, kes ei ole määranud asjaomase riigi territooriumil elavat esindajat, eelduse, et kohtutoimikusse lisatud dokumendid loetakse talle kättetoimetatuks

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuvälise dokumentide liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades („dokumentide kättetoimetamine”), millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000, artikli 1 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus põhikohtuasjas arutlusel olevad liikmesriigi õigusnormid, mis näevad ette, et loetakse kättetoimetatuks kohtutoimikusse lisatud kohtudokumentid, mis on adresseeritud teises liikmesriigis peamist või alalist elu- või asukohta omavale isikule, kui kõnealune isik ei ole määranud dokumente vastu võtma volitatud isikut, kelle elu- või asukoht on liikmesriigis, kus kohtumenetlus toimub.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Elegktiko Synedrio — Kreeka eelotsusetaotlus) — Epitropos tou Elegktikou Synedriou sto Ypourgeio Politismou kai Tourismou versus Ypourgeio Politismou kai Tourismou — Ypiresia Dimosionomikou Elenchou

(Kohtuasi C-363/11) (¹)

(Eelotsusetaotlus — Mõiste „liikmesriigi kohus” ELTL artikli 267 tähenduses — Menetlus, mille eesmärk on teha kohtuotsuse jõudu omav lahend — Siseriiklik kontrollikoda, kes teeb otsuse avaliku sektori kulude eelneva kinnitamise üle — Vastuvõetamatus)

(2013/C 46/13)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Elegktiko Synedrio

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Epitropos tou Elegktikou Synedriou sto Ypourgeio Politismou kai Tourismou

Kostja: Ypourgeio Politismou kai Tourismou — Ypiresia Dimosionomikou Elenchou

Menetluses osales: Konstantinos Antonopoulos

Ese

Eelotsusetaotlus — Elegktiko Synedrio — Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta (EÜT L 175, lk 43), klausli 4 punkti 1 ja ELTL artikli 153 tõlgendamine — Töölevõtmise tingimus ja töötingimus — Mõiste — Ametiühinguesindaja volituste täitmiseks antava puhkuse tasustamise tingimused — Hõlmamine

Resolutsioon

Elegktiko Synedrio (Kreeka) 1. juuli 2011. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotlus on vastuvõetamatu.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Fővárosi Bíróság'i (Ungari) eelotsusetaotlus) — Mostafa Abed El Karem El Kott, Chadi Amin A Radi, Hazem Kamel Ismail versus Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal

(Kohtuasi C-364/11) (¹)

(Direktiiv 2004/83/EÜ — Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi andmise miinimumnõuded — Palestiina päritolu kodakondsuseta isikud, kes tööpoolest on kasutanud Palestiina pagulasi Lähis-Idas toetava ÜRO abiorganisatsioon (UNRWA) abi — Selliste kodakondsuseta isikute õigus pagulasseisundi tunnustamisele direktiivi 2004/83 artikli 12 lõike 1 punkti a teise lause alusel — Kohaldamise tingimused — Kõnealuse abi UNRWA poolt osutamise lakkamine „mingil põhjusel” — Tõend — Tagajärjed huvitatud isikutele, kes taotleavad pagulasseisundit — „Ipsa facto õigus (sellest) direktiivist tulenevatele hüvitistele” — „Pagulasena” selle direktiivi artikli 2 punkti c tähenduses ipsa facto tunnustamine ja pagulasseisundi andmine vastavalt selle direktiivi artiklile 13)

(2013/C 46/14)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Bíróság

Põhikohtuasja pooled

Kaebajad: Mostafa Abed El Karem El Kott, Chadi Amin A Radi ja Hazem Kamel Ismail

Vastustaja: Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal

Menetluses osales: ENSZ Menekültügyi Főbiztossága

Ese

Eelotsusetaotlus — Fovárosi Bíróság — Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (ELT L 304, lk 12; ELT eriväljaanne 19/07, lk 96) artikli 12 lõike 1 punkti a tõlgendamine — Palestiina päritolu kodakondsuseta isik, kes on kasutanud Palestiina pagulasi Lähis-Idas toetava ÜRO abiorganisatsiooni (UNRWA) kaitset — Selle kodakondsuseta isiku ipso facto õigus direktiivist 2004/83/EÜ tulenevatele hüvitistele nimetatud organi tagatud kaitse lakkamisel — Tingimused, mille esinemisel võib lugeda, et kaitse on lakanud — Mõiste „õigus käesolevast direktiivist tulenevatele hüvitistele”

Resolutsioon

1. Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/83/EÜ (miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta) artikli 12 lõike 1 punkti a teist lauset tuleb tõlgendada nii, et muu ÜRO organi või agentuuri kui ÜRO Pagulaste Ülemvoliniku Ameti kaitse või abi „mingil põhjusel” lakkamine hõlmab ka sellise isiku olukorda, kes pärast seda, kui ta on kõnealust kaitset või abi tööpoolest kasutanud, lakkab seda kasutamast põhjusel, mis ei allu tema kontrollile ning on tema tahtest sõltumatu. Sellise isiku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi pädevad ametiasutused peavad taotlust individuaalsetel alustel läbi vaadates kontrollima, kas see isik oli sunnitud lahkuma selle organi või agentuuri tegevuspiirkonnast; sellise olukorraga on tegu, kui tema isiklik seisund oli äärmiselt ebaturvaline ning asjaomasel organil või agentuuril ei olnud võimalik tagada talle selles piirkonnas elutingimusi, mis vastavad sellele organile või agentuurile seatud ülesandele.
2. Direktiivi 2004/83 artikli 12 lõike 1 punkti a teist lauset tuleb tõlgendada nii, et kui varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi pädevad ametiasutused on tuvastanud, et Palestiina pagulasi Lähis-Idas toetava ÜRO abiorganisatsiooni (UNRWA) kaitse või abi lakkamisega seonduv tingimus on taotleja puhul täidetud, siis tingib asjaolu, et taotlejal „on (...) ipso

facto õigus (sellest) direktiivist tulenevatele hüvitistele” selle liikmesriigi poolt pagulasena tunnustamise selle direktiivi artikli 2 punkti c tähenduses ning pagulasseisundi ipso facto andmise sellele taotlejale, välja arvatud siiski juhul, kui taotleja kuulub selle artikli 12 lõike 1 punkti b või lõigete 2 ja 3 kohaldamisalasse.

(¹) ELT C 347, 26.11.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Iirimaa

(Kohtuasi C-374/11) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 75/442/EMÜ — Olmereovee kõrvaldamine septikute kaudu maapiirkondades — Liikmesriigi kohustuste rikkumist tuvastav Euroopa Kohtu otsus — ELTL artikli 260 lõige 2 — Meetmed Euroopa Kohtu otsuse täitmiseks — Rahatrahvid — Karistumakse — Põhisumma)

(2013/C 46/15)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindaja: E. White)

Kostja: Iirimaa (esindajad: D O'Hagen ja E. Creedon, A Collins, SC, M. Gray, BL)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Kohtu 29. oktoobri 2009. aasta kohtuotsuse C-188/08: komisjon vs. Iirimaa, mis käsitleb nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ jäätmete kohta (EÜT L 194, lk 39; ELT eriväljaanne 15/01, lk 23), mida on muudetud nõukogu 18. märtsi 1991. aasta direktiiviga 91/156/EMÜ (EÜT L 78, lk 32; ELT eriväljaanne 15/02, lk 3), artiklite 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 ja 14 rikkumist seoses olmereovee kõrvaldamisega septikute kaudu, täitmata jätmine — Muude õigusnormidega hõlmamata jäätmed — Nõue mõista välja karistumakse ja põhisumma

Resolutsioon

1. Kuna Iirimaa ei võtnud kõiki vajalikke meetmeid, et täita 29. oktoobri 2009. aasta otsust kohtuasjas C-188/08: komisjon vs. Iirimaa, milles tuvastati, et Iirimaa on rikkunud nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ jäätmete kohta, mida on muudetud nõukogu 18. märtsi 1991. aasta direktiiviga 91/156/EMÜ, artiklitest 4 ja 8 tulenevaid kohustusi, siis on see liikmesriik rikkunud ELTL artikli 260 lõikest 1 tulenevaid kohustusi.

2. Mõista Iirimaaalt Euroopa Komisjoni „Euroopa Liidu omavahendite” kontole kandmiseks välja karistumakse summas 12 000 eurot eespool viidatud kohtuotsuse komisjon vs. Iirimaa täitmiseks vajalike meetmete rakendamisega iga hilinenud päeva eest alates käesoleva kohtuotsuse kuulutamisest kuni eespool nimetatud kohtuotsuse komisjon vs. Iirimaa täieliku täitmiseni.

3. Mõista Iirimaaalt Euroopa Komisjoni „Euroopa Liidu omavahendite” kontole kandmiseks välja põhisumma 2 000 000 eurot.

4. Mõista kohtukulud välja Iirimaaalt.

(¹) ELT C 282, 24.9.2011.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Bavaria NV versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-445/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Madalmaade õlleturg — Komisjoni otsus, millega tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Trahvid — Haldusmenetluse kestus — Trahvi suurus)

(2013/C 46/16)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: Bavaria NV (esindajad: advocaat O. Brouwer, advocaat P. W. Schepens ja advocaat N. Al-Ani)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Van Nuffel ja F. Ronkes Agerbeek, keda abistas advocaat M. Slotboom)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda laiendatud koosseisus) 16. juuni 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-235/07: Bavaria vs. komisjon, milles Üldkohus tühistas komisjoni 18. aprilli 2007. aasta otsuse K(2007) 1697, mis käsitleb (EÜ) artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum COMP/B/37.766 — Madalmaade õlleturg) artikli 1 selles osas, milles Euroopa Komisjon tuvastas, et Bavaria NV osales rikkumises, mis seisnes selles, et aeg-ajalt kooskõlastati Madalmaade „horeca” sektori üksikutele tarbijatele pakutavaid hinnast erinevaid äritingimusi

Resolutsioon

1. *Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.*
2. *Mõista kohtukulud välja Bavaria NV-lt.*

(¹) ELT C 340, 19.11.2011.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus — Heineken Nederland BV, Heineken NV versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-452/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Madalmaade õlleturg — Komisjoni otsus, millega tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Trahvid — Haldusmenetluse kestus — Trahvi suurus)

(2013/C 46/17)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellandid: Heineken Nederland BV, Heineken NV (esindajad: *advocaat* T. Ottervanger ja *advocaat* M. de Jong)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Van Nuffel ja F. Ronkes Agerbeek, keda abistas *advocaat* M. Slotboom)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda laiendatud koosseisus) 16. juuni 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-240/07: Heineken Nederland ja Heineken vs. komisjon, milles Üldkohus tühistas komisjoni 18. aprilli 2007. aasta otsuse K(2007) 1697, mis käsitleb (EÜ) artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum COMP/B/37.766 — Madalmaade õlleturg) artikli 1 selles osas, milles Euroopa Komisjon tuvastas, et Heineken NV ja Heineken Nederland BV osalesid rikkumises, mis seisnes selles, et aeg-ajalt kooskõlastati Madalmaade „horeca” sektori üksikutele tarbijatele pakutavaid hinnast erinevaid äritingimusi

Resolutsioon

1. *Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.*
2. *Mõista kohtukulud välja Heineken Nederland BV-lt ja Heineken NV-lt.*

(¹) ELT C 340, 19.11.2011.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Varhoven administrativen sad — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — grad Burgas pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite versus Orfey Bulgaria EOOD

(Kohtuasi C-549/11) (¹)

(Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 63, 65, 73 ja 80 — Hoonestusõigus, mille füüsilised isikud seavad äriühingu kasuks tasuna selliste ehitusteenuste eest, mida äriühing neile füüsilistele isikutele osutab — Vahetusleping — Käibemaks ehitusteenustelt — Maksustatav teokoosseis — Sissenõutavus — Kogu tasu maksmine ettemaksuna — Ettemaks — Sellise tehingu maksustatav väärtus, mille eest tasutakse kaupade või teenustega — Vahetu õigusmõju)

(2013/C 46/18)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Varhoven administrativen sad

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — grad Burgas pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Kostja: „Orfey Bulgaria” EOOD

Ese

Eelotsusetaotlus — Varhoven administrativen sad — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1) artiklite 63, 65, 73 ja 80 tõlgendamine — Ehitustööde teenuste osutamise maksustatav teokoosseis — Füüsiliste isikute poolt äriühingu kasuks hoonestusõiguse seadmise vastusooritusena nendele isikutele selle äriühingu poolt osutatud ehitusteenuste eest — Ettemaks — Siseriiklikud õigusnormid, mis sätestavad, et juhul kui tasu arvestatakse kaupades või teenustes, on tehingu maksustatav väärtus tarnitud kauba või osutatud teenuse turuväärtus

Resolutsioon

1. Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artikleid 63 ja 65 tuleb tõlgendada nii, et sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, kus hoonestusõigus seatakse äriühingu kasuks hoone ehitamiseks tasuna hoones asuvate kinnisasjade ehitamise eest, kui see äriühing kohustub hoonestusõiguse seadnud isikutele andma võtmed kätte, ei ole nimetatud sätetega vastuolus see, kui nendelt teenustelt

tasumisele kuuluv käibemaks muutub sissenõutavaks alates hoonestusõiguse seadmise hetkest, st enne kui teenuse osutamine on lõpetatud, kuna selle õiguse seadmise hetkel on juba teada kõik selle tulevikus osutatava teenuse asjassepuutuvad üksikasjad ja et seega on need teenused eeskätt täpselt määratletud ning seda õigust on võimalik väljendada rahas — viimati nimetatud asjaolu tuleb välja selgitada eelotsusetaotluse esitanud kohtul.

2. Sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, kus tehingut ei teinud omavahel seotud isikud direktiivi 2006/112 artikli 80 tähenduses, mida eelotsusetaotluse esitanud kohtul tuleb siiski kontrollida, tuleb nimetatud direktiivi artikleid 73 ja 80 tõlgendada nii, et nendega on vastuolus selline siseriiklik säte nagu see, mis on arutusel põhikohtuasjas, mille kohaselt on tehingu maksustatavaks väärtuseks, juhul kui tehingu tasu kujutab endast täielikult kaubatarnet või teenust, kaubatarne või teenuste turuväärtus.
3. Direktiivi 2006/112 artiklitel 63, 65 ja 73 on vahetu õigusmõju.

(¹) ELT C 13, 14.1.2012.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 19. detsembri 2012. aasta otsus (Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto — Portugal eelotsusetaotlus) — Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP) versus Comissão Directiva do Programa Operacional Potencial Humano, Ministério do Ambiente e do Ordenamento do Território, Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social

(Kohtuasi C-579/11) (¹)

(Struktuurifondid — Määrus (EÜ) nr 1083/2006 — Geograafiline abikõlblikkus — Liidu kaasrahastatud investeeringu teostamine väljaspool abikõlblikke piirkondi asuvas paikkonnas seal asutatud majandustegevuses osaleja poolt)

(2013/C 46/19)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP)

Vastustajad: Comissão Directiva do Programa Operacional Potencial Humano, Ministério do Ambiente e do Ordenamento do Território, Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social

Menetluses osalesid: Instituto Nacional de Administração, Sindicato dos Quadros Técnicos do Estado, Instituto Superior de Ciências, do Trabalho e da Empresa, Instituto do Desporto de Portugal

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto — ELTL artiklite 174, 175 ja 176, nõukogu 11. juuli 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta ning tunnustatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1260/1999 (ELT L 210, lk 25), artiklite 5–8, 22, 32, 34, 35 ja 36 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1059/2003, millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS) (ELT L 154, lk 1; ELT eriväljaanne 14/01, lk 196), tõlgendamine — Struktuurifondide tegevus — Rahastamine liidu poolt — Rakenduskavad — Kulutuste abikõlblikkus — Ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS)

Resolutsioon

Majanduslikku, sotsiaalset ja piirkondlikku ühtekuuluvust käsitlevaid liidu esmase õiguse sätteid ja nõukogu 11. juuli 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1083/2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta ning tunnustatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1260/1999, tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus, kui Euroopa Liidu kaasrahastatud investeering teostatakse väljaspool abikõlblikke piirkondi asuvas paikkonnas seal asutatud majandustegevuses osaleja poolt, tingimusel et investeering on sihipäraselt ja eristatavalt suunatud abikõlblikele piirkondadele.

(¹) ELT C 32, 4.2.2012

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Krajský súd v Prešove (Slovakkia) 15. oktoobril 2012 — SKP versus Ján Bríla

(Kohtuasi C-460/12)

(2013/C 46/20)

Kohtumenetluse keel: slovaki

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Krajský súd v Prešove

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: SKP k.s.

Vastustaja: Ján Bríla

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 38 ning nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ⁽¹⁾ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes artikli 6 lõiget 1 ja artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus niisugune siseriiklik õigusnorm nagu põhikohtuasjas käsitletav, mis ei võimalda liikmesriigi kohtul, kes lahendab kutse- või majandustegevuses tegutseva isiku poolt tarbija vastu esitatud hagi, mis puudutab aegunud võlanõuet, võtta aegumist omal algatusel arvesse ka siis, kui tarbija suhtes on võetud ebaõiglastest lepingutingimustest tulenevaid meetmeid?
2. Kui vastus esimesele küsimusele on negatiivne, siis kas nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes artikli 6 lõiget 1 ja artikli 7 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et kohus peab tarbijat omal algatusel teavitama tema õigusest tugineda võlausaldaja nõude aegumisele?

⁽¹⁾ EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Okresný súd Svidník (Slovakkia Vabariik) 19. oktoobril 2012 — Pohotovosť, s.r.o. versus Miroslav Vašuta

(Kohtuasi C-470/12)

(2013/C 46/21)

Kohtumenetluse keel: slovakkia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Okresný súd Svidník

Põhikohtuasja pooled

Sissenõudja: Pohotovosť, s.r.o.

Võlgnik: Miroslav Vašuta

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu (5. aprilli 1993. aasta) direktiivi 93/13/EMÜ⁽¹⁾, ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes artikli 6 lõiget 1, artikli 7 lõiget 1 ja artiklit 8 koosmõjus Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitega 47 ja 38 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus niisugused siseriiklikud õigusnormid nagu täitemenetluse seadustiku artikli 37 lõiked 1 ja 3, mis ei luba tarbijakaitseühendusel täitemenetluse astuda?
2. Kui esimesele küsimusele vastatakse, et need sätted ei ole (Euroopa) Liidu õigusega vastuolus, siis kas täitemenetluse seadustiku artikli 37 lõikeid 1 ja 3 tuleb tõlgendada nii, et need ei takista siseriiklikul kohtul lubamast tarbijakaitseühendusel (kõnesoleva direktiivi) artikli 6 lõike 1 artikli 7 lõike 1 ja artikli 8 alusel täitemenetluse astuda?

⁽¹⁾ EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Landesgericht Salzburg (Austria) 9. novembril 2012 — Walter Vapenik versus Josef Thurner

(Kohtuasi C-508/12)

(2013/C 46/22)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landesgericht Salzburg

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Walter Vapenik

Kostja: Josef Thurner

Eelotsuse küsimus

Kas määruse (EÜ) nr 805/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkti d tuleb tõlgendada nii, et kõnealune säte laieneb vaid ettevõtja kui võlausaldaja ja tarbija kui võlgniku vahelistele lepingutele, või piisab sellest, et vähemalt võlgnik on tarbija, ja seega on säte kohaldatav ka tarbija poolt teise tarbija vastu esitatud nõuetele?

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 805/2004, millega luuakse Euroopa täitekorraldus vaidlustamata nõuete kohta (ELT L 143, lk 15; ELT eriväljaanne 19/07, lk 38).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hof van Beroep te Gent (Belgia) 9. novembril 2012 — Bloomsbury NV versus Belgia riik

(Kohtuasi C-510/12)

(2013/C 46/23)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hof van Beroep te Gent

Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Bloomsbury NV

Vastustaja: Belgia riik

Eelotsuse küsimus

1. Kas nõukogu 25. juuli 1978. aasta neljanda direktiivi 78/660/EMÜ, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid, ⁽¹⁾ artikli 2 lõikeid 3, 4 ja 5 tuleb tõlgendada nii, et äriühing peab juhul, kui ta saab tasuta suure väärtusega vara, millel seetõttu ei ole raamatupidamises kajastatavat soetamisväärtust, mistõttu tekib tema vara, kohustuste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi moonutatud ülevaade, kõnealuse tasuta saadud suure väärtusega vara oma raamatupidamises siiski kajastama selle tegeliku väärtusega?

⁽¹⁾ EÜT L 222, lk 11; ELT eriväljaanne 17/01, lk 21.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Kúria (Ungari) 19. novembril 2012 — OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság versus Hochtief Solution AG

(Kohtuasi C-519/12)

(2013/C 46/24)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Kúria

Põhikohtuasja pooled

Hageja: OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság

Kostja: Hochtief Solution AG

Eelotsuse küsimus

Kas sellist nõuet, mille esitab hagejaks olev ja laenu andev äriühing sellise (välismaa asukohaga) äriühingu vastu, kellel on kohtuvaidluse ajal laenu saajaks olevas äriühingus selline osalus, mis tagab talle otsese kontrolli viimati nimetatud äriühingu üle — kui kohtumenetluse poolte vahel puudub otsene lepinguline suhe —, võib lugeda lepingutega seotud asjade alla kuuluvaks nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 ⁽¹⁾ artikli 5 lõike 1 punkti a tähenduses?

⁽¹⁾ Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Employment Tribunal (Ühendkuningriik) 26. novembril 2012 — Z. J. R. Lock versus British Gas Trading Limited

(Kohtuasi C-539/12)

(2013/C 46/25)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Employment Tribunal

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Z. J. R. Lock

Kostja: British Gas Trading Limited

Eelotsuse küsimused

1. Kui pidada silmas, et:
 - i) töötaja aastane töötasu koosneb põhipalgast ja lepingulistest tulemustasudest;
 - ii) tulemustasu makstakse vastavalt läbimüügile ja lepingutele, mille tööandja saab sõlmida töötaja töö tulemusel;
 - iii) tulemustasu makstakse tagantjärele ja selle summa konkreetsel perioodil kõigub sõltuvalt perioodi läbimüügist ja sõlmitud lepingutest;
 - iv) töötaja ei tee oma põhipuhkuse ajal tööd, mis annaks talle õiguse sellistele tulemustasudele, ja seega selliseid summasid ka ei teki;
 - v) töötaja saab palgaperioodil, kuhu kuulub ka põhipuhkus, põhipalka ning samuti varem välja teenitud tulemustasusid; ja

vi) töötaja tulemustasud on aasta jooksul keskmiselt väiksemad, kui need oleksid siis, kui ta jätkaks puhkuse välja võtmata, sest puhkuse ajal ei tee ta tööd, mis annaks talle õiguse sellistele tulemustasudele,

siis kas liikmesriigid on direktiivi 93/104/EÜ⁽¹⁾, mida on muudetud direktiiviga 2003/88/EÜ⁽²⁾, artikli 7 kohaselt kohustatud võtma meetmeid selle tagamiseks, et töötajale makstakse põhipuhkuse ajal peale tema põhipalga ka tulemustasu, mille ta oleks välja teeninud siis, kui ta oleks jätnud puhkuse välja võtmata?

2. Millised on põhimõtted, millest tuleks küsimusele 1.1 vastates lähtuda?
3. Kui vastus küsimusele 1.1 on jaatav, siis millised põhimõtted peavad liikmesriigid vastu võtma, et arvutada summat, mis tuleb töötajale maksta tulemustasuks, mille see oleks võinud välja teenida, kui ta oleks jätnud puhkuse välja võtmata?

⁽¹⁾ Nõukogu 23. novembri 1993. aasta direktiiv 93/104/EÜ, mis käsitleb töötaja korralduse teatavaid aspekte (EÜT L 307, lk 18; ELT eriväljaanne 05/02, lk 197).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/88/EÜ töötaja korralduse teatavate aspektide kohta (ELT L 299, lk 9; ELT eriväljaanne 05/04, lk 381).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 28. novembril 2012 — Rena Schmeel versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-540/12)

(2013/C 46/26)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Rena Schmeel

Vastustaja: Saksamaa Liitvabariik

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu esmast ja/või teisest õigust, käesoleval juhul eelkõige direktiivi 2000/78/EÜ⁽¹⁾ tuleb põhjendamatu vanuselise diskrimineerimise üldise keelu osas tõlgendada nii, et see hõlmab ka siseriiklike õigusnorme, mis käsitlevad liitvabariigi ametnikele töötasu maksmist?
2. Kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendamisest nähtub, et siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt sõltub

ametniku põhipalga suurus teenistussuhte alguses määravas osas ametniku vanusest ja tõuseb seejärel eelkõige vastavalt ametniku teenistussuhte kestusele, kujutab endast otsest või kaudset diskrimineerimist vanuse alusel?

3. Kui ka teisele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendusega on vastuolus sellise siseriikliku õigusnormi põhjendamine seadusandja eesmärgiga maksta töökogemuste eest lisatasu?
4. Kui ka kolmandale küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendamine lubab seni, kuni ei rakendata mittediskrimineerivaid tasustamist käsitlevaid õigusnorme, muid õiguslikke tagajärgi kui diskrimineerituile tagasiulatuvat nende palgaastme kõrgeima järgu kohase palga maksmine?

Kas diskrimineerimiskeelu rikkumise õiguslikud tagajärjed tulenevad seejuures Euroopa Liidu esmasest ja/või teisest õigusest, käesolevas asjas eelkõige direktiivist 2000/78/EÜ, või tuleneb nõudeõigus Euroopa Liidu õiguse sätete puuduliku ülevõtmise tõttu üksnes liidu õiguses sätestatud riigivastutusest?

5. Kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendusega on vastuolus siseriiklik meede, mille kohaselt sõltub õigus nõuda (tagantjärele) tasumist või kahju hüvitamist sellest, kas ametnik on asjaomase nõude esitanud õigeaegselt?

⁽¹⁾ Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 28. novembril 2012 — Ralf Schuster versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-541/12)

(2013/C 46/27)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Ralf Schuster

Vastustaja: Saksamaa Liitvabariik

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu esmast ja/või teisest õigust, käesoleval juhul eelkõige direktiivi 2000/78/EÜ⁽¹⁾ tuleb põhjendamatu vanuselise diskrimineerimise üldise keelu osas tõlgendada nii, et see hõlmab ka siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad liitvabariigi ametnikele töötasu maksmist?
2. Kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendamisel nähtub, et siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt sõltub ametniku põhipalga suurus teenistussuhte alguses määravas osas ametniku vanusest ja tõuseb seejärel eelkõige vastavalt ametniku teenistussuhte kestusele, kujutab endast otsest või kaudset diskrimineerimist vanuse alusel?
3. Kui ka teisele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendusega on vastuolus sellise siseriikliku õigusnormi põhjendamine seadusandja eesmärgiga maksta töökogemuste eest lisatasu?
4. Kui ka kolmandale küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendamine lubab seni, kuni ei rakendata mittediskrimineerivaid tasustamist käsitlevaid õigusnorme, muid õiguslikke tagajärgi kui diskrimineerituile tagasiulatuvalt nende palgaastme kõrgeima järgu kohase palga maksmine?

Kas diskrimineerimiskeelu rikkumise õiguslikud tagajärjed tulenevad seejuures Euroopa Liidu esmasest ja/või teisest õigusest, käesolevas asjas eelkõige direktiivist 2000/78/EÜ, või tuleneb nõudeõigus Euroopa Liidu õiguse sätete puuduliku ülevõtmise tõttu üksnes liidu õiguses sätestatud riigivastutusest?

5. Kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendusega on vastuolus siseriiklik meede, mille kohaselt sõltub õigus nõuda (tagantjärele) tasumist või kahju hüvitamist sellest, kas ametnik on asjaomase nõude esitanud õigeaegselt?

⁽¹⁾ Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79).

27. novembril 2012 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Poola Vabariik**(Kohtuasi C-544/12)**

(2013/C 46/28)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Hetsch, K. Simonsson ja J. Hottiaux)

Kostja: Poola Vabariik**Hageja nõuded**

Komisjon palub,

— tuvastada, et kuna Poola Vabariik ei ole vastu võtnud vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2009. aasta direktiivi 2009/12/EÜ lennujaamata-sude kohta⁽¹⁾ artikli 1, artikli 6 lõike 2 ning artiklite 7, 8, 9 ja 13 täitmiseks või vähemalt ei ole komisjoni neist teavitatud, siis on Poola Vabariik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi;

— määrata Poola Vabariigile ELTL artikli 260 lõike 3 alusel direktiivi 2009/12/EG ülevõtmisest teatamise kohustuse rikkumise eest karistusmaks suurusega 75 002,88 eurot päevas alates kohtuotsuse kuulutamisest käesolevas kohtuasjas;

— mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi 2009/12/EG ülevõtmise tähtaeg möödus 15. märtsil 2011.

⁽¹⁾ ELT L 70, lk 11.

Saksamaa Liitvabariigi 29. novembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 19. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-265/08: Saksamaa Liitvabariik versus Euroopa Komisjon**(Kohtuasi C-549/12 P)**

(2013/C 46/29)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellant: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze, advokaadid U. Karpenstein ja C. Johann)

Teised menetlusosalised: Euroopa Komisjon, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Madalmaade Kuningriik

Apellandi nõuded

Apellant palub:

1. tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 19. septembri 2012. aasta otsus kohtuasjas T-265/08: Saksamaa Liitvabariik, Hispaania Kuningriik (menetlusse astuja), Hispaania Kuningriik (menetlusse astuja), Prantsuse Vabariik (menetlusse astuja) ja Madalmaade Kuningriik (menetlusse astuja) vs. Euroopa Komisjon,

mis puudutas nõuet tühistada komisjoni 30. aprilli 2008. aasta otsus K(2008) 1690 lõplik, millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) rahalist toetust Tüüringi liidumaa (Saksamaa) kui eesmärgi 1 alla kuuluva piirkonna rakenduskavale (1994–1999), mida anti vastavalt komisjoni 5. augusti 1994. aasta otsusele K(94) 1939/5, ning tühistada komisjoni 30. aprilli 2008. aasta otsus K(2008) 1690 lõplik, millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) rahalist toetust Tüüringi liidumaa (Saksamaa) kui eesmärgi 1 alla kuuluva piirkonna rakenduskavale (1994–1999);

2. mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebuse ese on Üldkohtu 19. septembri 2012. aasta otsus kohtuasjas T-265/08: Saksamaa Liitvabariik vs. Euroopa Komisjon, milles Üldkohus jättis rahuldamata Saksamaa Liitvabariigi nõude tühistada komisjoni 30. aprilli 2008. aasta otsus K(2008) 1690 lõplik, millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) rahalist toetust Tüüringi liidumaa (Saksamaa) kui eesmärgi 1 alla kuuluva piirkonna rakenduskavale (1994–1999), mida anti vastavalt komisjoni 5. augusti 1994. aasta otsusele K(94) 1939/5.

Apellatsioonkaebuse põhjendamiseks esitab apellant kaks väidet.

Esiteks rikkus Üldkohus määruse (EMÜ) nr 4253/88⁽¹⁾ artikli 24 lõiget 2 koostoimes määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95⁽²⁾ artikliga 1 ning pädevuse andmise põhimõtet (EL lepingu artikli 5 lõige 2, ELTL artikkel 7; varem EÜ artikkel 5), kuna ta õigusnormi rikkudes leidis, et siseriiklike ametivõimude haldusvead võivad endast kujutada „eeskirjade eiramist”, mis annab aluse komisjoni finantskorrektsiooniks (esimese väite esimene osa). Isegi kui finantskorrektsioon haldusvigade puhul tuleks kõne alla, tuleks vaidlustatud kohtuotsus tühistada, kuna Üldkohus leiab õigusnormi rikkudes, et ka siseriikliku õiguse rikkumine ja liidu eelarvet mitte mõjutavad vead võivad endast kujutada „eeskirjade rikkumist”, millega saab põhjendada finantskorrektsiooni (esimese väite teine).

Teiseks rikkus Üldkohus ka määruse nr 4253/88 artikli 24 lõiget 2 koostoimes pädevuse andmise põhimõttega (EL lepingu artikli 5 lõige 2, ELTL artikkel 7), kuna ta annab komisjonile õigusnormi rikkudes pädevuse teha finantskorrektsioone laien datult (teise väite esimene osa). Isegi kui komisjonil oleks põhimõtteliselt selline pädevus, oleks Üldkohus pidanud tunnistama selle kohaldamise õigusvastasust käesolevas asjas. Esiteks ei ole igal juhul tuvastatud kahju tekkimist liidu eelarvele kõnealuste projektide osa puhul. Teiseks ei tohtinud komisjon kõnealuse vea osa lugeda süstemaatiliseks (teise väite teine osa).

⁽¹⁾ Nõukogu 19. detsembri 1988. aasta määrus (EMÜ) nr 4253/88, millega nähakse ette sätted määruse (EMÜ) nr 2052/88 rakendamiseks seoses struktuurifondide tegevuse kooskõlastamisega teiste struktuurifondidega ning Euroopa Investeerimispannga ja muude olemasolevate rahastamisvahendite tegevusega (EÜT L 374, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määrus (EÜ, Euratom) Euroopa ühenduste finantsshuvide kaitse kohta (EÜT L312, lk 1; ELT eriväljaanne 01/01, lk 340).

El Corte Inglés, SA 6. detsembril 2012 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues koda) 27. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-39/10: El Corte Inglés, SA versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

(Kohtuasi C-578/12 P)

(2013/C 46/30)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: El Corte Inglés, SA (esindajad: advokaadid E. Seijo Veiguela, J.L. Rivas Zurdo)

Teised menetlusosalised: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Emilio Pucci International BV

Apellandi nõuded

Apellant palub Euroopa Kohtul:

- tühistada Üldkohtu 27. septembri 2012. aasta otsus kohtuasjas T-39/10 tervikuna;
- mõista El Corte Inglés, SA kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt;
- mõista El Corte Inglés, SA kohtukulud välja Emilio Pucci International BV-lt.

Väited ja peamised argumendid

Apellant väidab, et varasemate sõnamärkide „EMIDIO TUCCI” ja „E.TUCCI” segiajamine taotletud ühenduse kaubamärgiga „PUCCI” on tõenäoline (määrus (EÜ) nr 207/2009⁽¹⁾ artikli 8 lõike 1 punkt b) kõigi tähistatavate klassidesse 3, 9, 14, 18, 25 ja 28 kuuluvate kaupade osas; ta on tõendanud kõigi oma Hispaania kaubamärkide tegelikku kasutamist ja ühe kaubamärgi (ühenduse kaubamärgitaotlus nr 3679528) puhul see kohustus ei kehti; vastandatud kaubamärgid on sarnased määral, mis tingib segiajamise. Lisaks on käesolevas asjas täidetud määrus (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 5 kohaldamise tingimused, kuna varasemad registreeringud on Hispaanias mainekad

moega seotud kaupade osas ning kolmanda isiku poolt sarnase kaubamärgi kasutamisel oleks tegemist selle maine ebaõiglase ärakasutamisega.

(¹) Nõukogu 26. veebruari 2009. aasta määrus (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta (ELT L 78, lk 1).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Amtsgericht Winsen (Luhe) (Saksamaa) 17. detsembril 2012 — Andrea Merten versus ERGO Lebensversicherung AG

(Kohtuasi C-590/12)

(2013/C 46/31)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Amtsgericht Winsen (Luhe)

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Andrea Merten

Kostja: ERGO Lebensversicherung AG

Eelotsuse küsimus

Kas direktiivi 90/619/EMÜ (¹) artikli 15 lõike 1 esimest lauset, võttes arvesse direktiivi 92/96/EMÜ (²) artikli 31 lõiget 1 artiklite 35 ja 36 redaktsioonis, koostoimes direktiivi 2002/83/EÜ (³) artikliga 32 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus niisugune norm nagu VVG (Versicherungsvertragsgesetzes; kindlustuslepingute seadus) § 5a lõike 2 neljas lause selle 21. juuli 1994. aasta seaduse Drittes Gesetz zur Durchführung versicherungsrechtlicher Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften (Drittes Durchführungsgesetz/EWG zum VAG; nõukogu kindlustusdirektiivide kolmas rakendusseadus) redaktsioonis, mille kohaselt lõpeb taganemisõigus või vastuväidete esitamise õigus hiljemalt üks aasta pärast esimese kindlustusmakse tasumist, isegi juhul kui kindlustusvõtjat ei ole taganemisõigusest või vastuväidete esitamise õigusest teavitatud?

(¹) Nõukogu 8. novembri 1990. aasta teine direktiiv 90/619/EMÜ otsese elukindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta, millega nähakse ette sätted teenuste osutamise vabaduse tegeliku kasutamise hõlbustamiseks ja muudetakse direktiivi 79/267/EMÜ (teine elukindlustusdirektiiv) (EÜT L 330, lk 50).

(²) Nõukogu 10. novembri 1992. aasta direktiiv 92/96/EMÜ otsese elukindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta ning millega muudetakse direktiive 79/267/EMÜ ja 90/619/EMÜ (kolmas elukindlustusdirektiiv) (EÜT L 360, lk 1).

(³) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiiv 2002/83/EÜ elukindlustuse kohta (EÜT L 345, lk 1; ELT eriväljaanne 06/06, lk 3).

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 11. jaanuari 2013. aasta otsus — Kokomarina versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Euro Shoe Unie (interdit de me gronder IDMG)

(Kohtuasi T-568/11) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Euroopa Ühendust nimetav rahvusvaheline registreering — Kujutismärk interdit de me gronder IDMG — Varasem Beneluxi sõnamärk DMG — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b — Vastuväide varasema kaubamärgi tegeliku kasutamise suhtes, mis esitati esimest korda Üldkohtus)

(2013/C 46/32)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Kokomarina (Concarneau, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat C. Charrière-Bournazel)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: V. Melgar)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Euro Shoe Unie NV (Beringen, Belgia) (esindaja: advokaat I. Vernimme)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 21. juuli 2011. aasta otsuse (asi R 1814/2010-1) peale, mis puudutab vastulausemenetlust Euro Shoe Unie ja Kokomarina vahel.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta kohtukulud Kokomarina kanda.

⁽¹⁾ ELT C 13, 14.1.2012.

Üldkohtu 12. detsembri 2012. aasta määrus — Vakili versus nõukogu

(Kohtuasi T-255/12) ⁽¹⁾

(Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Iraani suhtes võetud piiravad meetmed, mille eesmärk on tõkestada tuumarelvade levikut — Rahaliste vahendite külmutamine — Asjaomaste isikute loetelust kustutamine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 46/33)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Bahman Vakili (Téhéran, Iraan) (esindaja: advokaat J. M. Thouvenin)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Bishop ja I. Rodios)

Ese

Nõue tühistada nõukogu 1. detsembri 2011. aasta otsus 2011/783/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 319, lk 71), nõukogu 1. detsembri 2011. aasta rakendusmäärus (EL) nr 1245/2011, millega rakendatakse määrust (EL) nr 961/2010, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 319, lk 11), nõukogu 23. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 961/2010 (ELT L 88, lk 1), hagejat puudutavas osas ning nõukogu 23. märtsi 2012. aasta kiri.

Resolutsioon

1. Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult, kes ühtlasi kannab Bahman Vakili kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 258, 25.8.2012.

6. detsembril 2012 esitatud hagi — Tifosi Optics versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Tom Tailor (T)

(Kohtuasi T-531/12)

(2013/C 46/34)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Tifosi Optics, Inc. (Watkinsville, Ühendriigid) (esindajad: advokaadid A. Tornato ja D. Hazan)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Tom Tailor GmbH (Hamburg, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 17. septembri 2012. aasta (asi R 729/2011-2) otsus tervikuna; ja
- mõista kohtukulud välja ühtlustamisametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: kujutismärk „T” kaupadele klassides 9 ja 25 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 8543183.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: ühenduse kujutismärgi „T” registreering nr 1368232 kaupadele klassides 9, 18 ja 25; ühenduse kujutismärgi „T” registreering nr 2747996 kaupadele klassides 3, 6, 9, 14, 18, 21, 24, 25 ja 28.

Vastulausete osakonna otsus: jätta vastulause tervikuna rahuldamata.

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vaidlustatud otsus ja lükata ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus tagasi.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

7. detsembril 2012 esitatud hagi — IBSolution versus Siseturu Ühtlustamise Amet — IBS (IBSolution)

(Kohtuasi T-533/12)

(2013/C 46/35)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: IBSolution GmbH (Neckarsulm, Saksamaa) (esindaja: F. Ekey)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: IBS AB (Solna, Rootsi)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tunnistada hagi põhjendatuks;
- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 21. septembri 2012. aasta otsus asjas R 771/2011-2;
- muuta Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 21. septembri 2012. aasta otsust asjas R 771/2011-2 nii, et kiidetakse heaks taotletava kaubamärgi registreerimine; ja
- mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „IBSolution” teenustele klassides 35, 41 ja 42 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 8421877

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: kujutismärk „IBS” klassidesse 9, 16, 35, 41 ja 42 kuuluvate kaupade ja teenuste jaoks — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 38729

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine

12. detsembril 2012 esitatud hagi — Zafeiropoulos versus Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)

(Kohtuasi T-537/12)

(2013/C 46/36)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Panteleimon Zafeiropoulos (Thessaloníki, Kreeka) (esindaja: advokaat M. Kontogiorgos)

Kostja: Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tunnistada hagi vastuvõetavaks;
- tühistada Cedefopi hindamiskomisjoni otsus lugeda hageja mitte valituks pakkumise põhjal, mille ta esitas kiirendatud piiratud pakkumismenetluses lepingu „Meditsiiniteenuste osutamine Cedefopi personalile” (hanketeade 2012/S115-189528) sõlmimiseks, ja seega tühistada ka otsus lepingu (2012/S208-341369/27.10.2012) sõlmimise kohta, mille alusel sõlmiti asjassepuutuv leping lastearstiga;
- tühistada 19. novembri 2012. aasta otsus kostjale tehtud teise taotluse rahuldamata jätmise kohta ning nõuda kostjalt kohtule ja hagejale välja kõigi nende dokumentide kogu tekst, mis on seotud vaidlustatud menetlusega, et kohus saaks vaidlustatud otsuse õiguspärasust uurida;
- mõista Cedefopilt hagejale välja 100 000 eurot kahju hüvitamiseks, mis tekkis talle käesoleva kohtuasja esemeks oleva Cedefopi tegevuse tagajärjel; ja
- mõista Cedefopilt välja kõik kohtukulud ja muud kulud, mis hageja on kandnud seoses käesoleva menetlusega.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kuus väidet.

1. Esiteks väidab hageja, et vaidlustatud Cedefopi tegevus ei ole piisavalt põhjendatud ning sellega rikutakse hageja kaitseõigusi ja õigust tõhusale kaitsele, sest vaidlustatud lepingu sõlmimise otsuse sisu ja hageja taotlusele vastuseks esitatud kirjalike dokumentide alusel on võimatu jõuda mis tahes kindlale järeldusele selle kohta, kuidas hindamine läbi viidi ja kuidas pakkujad seejärel järjestati, mistõttu ei ole kostja Cedefop lõpliku otsuse põhjendused piisavad, nagu nõutakse ELTL artiklis 296 ja direktiivi 2004/18/EÜ⁽¹⁾ artikli 41 lõikes 2 ning hagejat ei teavitatud väljavalitud pakkujate eripäradest ja suhtelistest eelistest võrreldes tema enda pakkumise; lisaks ei ole hagejat ühelgi ajahetkel teavitatud teguritest, millele põhines hindamiskomitee lõplik otsus, mis puudutas vaidlustatud menetlust seoses Cedefopi töötajatele meditsiiniteenuste osutamise lepingu sõlmimisega, kuigi ta esitas selleks asjassepuutuva taotluse ja veel teise taotluse.

2. Teiseks väidab hageja, et Cedefop tõlgendas väärtalt faktilisi asjaolusid ja rikkus objektiivsuse ja erapooletuse põhimõtet, sest Cedefopi hindamiskomitee analüüs/hinnangud, mis on esitatud hageja isiklikus hindamisaruandes, on ilmselgelt väärad ja hinnangud esitatud pakkumiste tehnilistele nõuetele ei ole objektiivsed.
3. Kolmandaks, hageja väidab, et rikutud on hanketeate põhitingimusi, mis on seotud pakkujate tehnilise võimsusega, täpsemalt, et tegemist on kandidaatide „Tehnilisele võimsusele” viitava tingimuse rikkumisega, sest edukal pakkujal puudub pädevus ühes hanketeates nõutud meditsiinilises valdkonnas ning ta oleks tulnud menetlusest kõrvaldada.
4. Neljandaks, hageja väidab, et rikutud on proportsionaalsuse põhimõtet ja kohutust määratleda võidukriteeriumid, mis võimaldaksid objektiivset võrdlevat pakkumiste hindamist, kuna Cedefop, kasutades võidukriteeriumina „intervjuu kvaliteet”, rikkus eespool nimetatud põhimõtet ja rikkus eespool nimetatud kohustust, sest see kriteerium oli sõnastatud nii ebatäpselt, et kandidaadid ei olnud suutelised kindlaks tegema, mis oli parim kvaliteet, mis neil oleks pidanud olema, et kõrgeimat hinnet saada.
5. Viiendaks, hageja väidab, et vaidlustatud teenuse osutamise leping on vastuolus Euroopa Liidu personalieeskirjadega, tõlgendades seda koos kehtiva siseriikliku õigusega, sest kostja Cedefop kui avalik-õiguslik üksus, millel on rohkem kui 50 teenistujat, ei ole täitnud oma kohustust kasutada ainult töötervishoiule spetsialiseerunud arsti teenuseid.
6. Kuuendaks, hageja väidab, et rikutud on ka läbipaistvuse põhimõtet, sest kostja Cedefop, kes ei ole suutnud esitada teavet, mida hageja talt palus nii 15. oktoobri 2012. aasta taotluses kui ka 19. novembri 2012. aasta teises taotluses, rikkus finantsmääruse nr 1605/2002/EÜ artikli 100 lõiget 2 ja määruse nr 2342/2002/EÜ artikli 149 lõiget 3, sest ta ei ole oma keeldumisotsust põhjendanud, nagu nõutakse mõlemas viidatud sättes.

Lõpuks väidab hageja, et kahju hüvitamise nõue on põhjendatud, sest ta on täitnud kohtu kodukorra artikli 44 lõike 1 punktis c sätestatud tingimused ja kohtule esitatud avalduses on esitatud faktilised asjaolud, mis võimaldavad tuvastada Cedefopi lepinguvälise vastutuse tekkimise tingimused, mis on kehtestatud ELTL artiklis 340.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiv 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta.

12. detsembril 2012 esitatud hagi — Wedi versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Mehlhose Bauelemente für Dachrand + Fassade (BALCO)

(Kohtuasi T-541/12)

(2013/C 46/37)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Wedi GmbH (Emsdetten, Saksamaa) (esindaja: advokaat O. Bischof)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Mehlhose Bauelemente für Dachrand + Fassade GmbH & Co. KG (Herford, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 25. septembri 2012. aasta (asi R 2255/2011-4) otsus;

— teise võimalusena peatada asjas R 2255/2011-4 menetlus, kuni on tehtud lõplik otsus hageja 15. novembri 2012. aasta taotluse kohta tunnistada kehtetuks teise menetluspoole apellatsioonikojas ühenduse kaubamärk nr 6095889 Balkogrün (Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) toimiku number 000007267 C);

— mõista kohtukulud välja ühtlustamisametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „BALCO” kaupadele klassides 19 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 9 023 771.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Mehlhose Bauelemente für Dachrand + Fassade GmbH & Co. KG.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärgid „Balkogrün”, „Balkoplan” ja „Balkotop” kaupadele klassides 19, 21 ja 27.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

18. detsembril 2012 esitatud hagi — Teva Pharma ja Teva Pharmaceuticals Europe versus EMA

(Kohtuasi T-547/12)

(2013/C 46/38)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Teva Pharma BV (Utrecht, Madalmaad); ja Teva Pharmaceuticals Europe BV (Utrecht) (esindajad: *barrister* K. Bacon ja *barrister* D. Piccinin, *solicitor* G. Morgan ja *solicitor* C. Drew)

Kostja: Euroopa Ravimiamet

Nõuded

Hagejad paluvad Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Ravimiameti otsus, mis sisaldas tema 26. novembri 2012. aasta kirjas, milles jäeti kinnitamata hageja müügiloa taotlus ravimi „Abacavir/Lamivudine” geneerilisele variandile;

— mõista hageja kohtukulud välja Euroopa Ravimiametilt.

Väited ja peamised argumendid

Oma hagi põhjenduseks esitavad hagejad ühe väite, et nende kindla annusega kombinatsioonravimi müügiloa taotluse kinnitamata jätmine, põhjendusel et ravim on kaitstud kümneaastase ainuõigusperioodiga, on vastuolus määrusega (EÜ) nr 726/2004⁽¹⁾ ja direktiiviga nr 2001/83/EC⁽²⁾, kui neid õigesti tõlgendada. Nimelt väidavad hagejad, et ravimi müügiloa omanikul ei ole õigust kümneaastasele andmete ainuõigusele, kuna ravimi puhul on tegemist kindla annusega kombinatsioonravimiga, mis sisaldab kahte toimeainet, mida on mitmete ravimite koostisosadena Euroopa Liidus aastaid tarnitud ja kasutatud. Seetõttu väidavad hagejad, et ravim kuulub sama üldise müügiloa koosseisu kui varasem müügiloa,

tulenevalt tema koostisosadest direktiivi nr 2001/83 artikli 6 lõike 1 teise alalõigu tähenduses. Seega on hagejad seisukohal, et sel puudub edasine andmete ainuõigus pärast nende müügilubade andmete ainuõiguse aegumist.

- (¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märts 2004. aasta määrus (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaar-ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet (EMPs kohaldatav tekst) (ELT L 136, lk 1; ELT eriväljaanne 13/34, lk 229).
- (²) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiiv 2001/83/EÜ inimtervishoius kasutatavaid ravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, lk 67; ELT eriväljaanne 13/27, lk 69).

21. detsembril 2012 esitatud hagi — North Drilling versus nõukogu

(Kohtuasi T-552/12)

(2013/C 46/39)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: North Drilling Co. (Teheran, Iraan) (esindajad: advokaadid J. Viñals Camallonga, L. Barriola Urruticoechea ja J. Iriarte Ángel)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada nõukogu 15. oktoobri 2012. aasta otsuse 2012/635/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid, artikkel 2 osas, milles see puudutab hagejat ja milles see jätab ta otsuse lisast välja;
- tühistada nõukogu 15. oktoobri 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 945/2012, millega rakendatakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid, artikkel 1 osas, milles see puudutab hagejat ja milles see jätab ta otsuse lisast välja; ning
- mõista kohtukulud välja nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kuus väidet.

1. Esimene väide, mis põhineb ilmselgel veal.
 - Esimene väide põhineb nende faktide ilmselgel hindamisveal, millel vaidlusalused sätted põhinevad, sest neil puudub tegelik faktiline ja tõenduslik alus.
2. Teine väide, mis tugineb põhjendamiskohustuse rikkumisele.
 - Teine väide tugineb põhjendamiskohustuse rikkumisele, kuna vaidlusalused õigusnormid on NDC osas väärtalt põhjendatud ja et sel põhjendusel puudub alus ja see on üldine ning stereotüüpne.
3. Kolmas väide, mis põhineb õiguse kohtulikule kaitselisele rikkumisel.
 - Kolmas väide põhineb õiguse tõhusale kohtulikule kaitselisele rikkumisel seoses õigusaktide põhjendustega, väidetava põhjenduse tõendamatusena ja kaitseõiguste ning omandiõigusega, kuna rikutud on põhjendamiskohustust, mis mõjutab teisi õigusi.
4. Neljas väide, mis põhineb omandiõiguse rikkumisel.
 - Neljas väide põhineb omandiõiguse rikkumisel, kuna seda on piiratud ilma tegeliku põhjendusega.
5. Viies väide, mis põhineb võrdse kohtlemise põhimõtte rikkumisel.
 - Viies väide põhineb võrdse kohtlemise põhimõtte rikkumisel, kuna hageja olukorda on põhjendamatuult kahjustatud.
6. Kuues väide, mis põhineb võimu kuritarvitamisel.
 - Kuues väide põhineb võimu kuritarvitamisel, kuna esinevad objektiivsed, täpsed ja omavahel kooskõlas olevad tõendid, mis võimaldavad väita, et karistav meede on võetud muudel eesmärkidel kui need, mida väidab nõukogu.

24. detsembril 2012 esitatud hagi — Changshu City Standard Parts Factory versus nõukogu

(Kohtuasi T-558/12)

(2013/C 46/40)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Changshu City Standard Parts Factory (Changshu City, Hiina) (esindajad: advokaadid R. Antonini ja E. Monard)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 4. oktoobri 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 924/2012, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 91/2009, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes, hagejat puudutavas osas; ja

— mõista kohtukulud välja nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimene väide, et hageja teatavate eksporditehingute väljajätmine dumpinguarvutusest rikub nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 343, lk 51), artikli 2 lõikeid 11, 8, 9, artikli 2 lõike 7 punkti a ja artikli 9 lõiget 5, diskrimineerimise keelu põhimõtet ja WTO 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe VI artikli rakendamise lepingu artiklit 2.4.2.
2. Teine väide, et teatavate hageja taotletud kohanduste tagasilükkamine rikub nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed artikli 2 lõiget 10 ja WTO 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe VI artikli rakendamise lepingu artiklit 2.4. Teise võimalusena leiab hageja, et nõukogu rikkus Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 296.

24. detsembril 2012 esitatud hagi — Ningbo Jinding Fastener versus nõukogu

(Kohtuasi T-559/12)

(2013/C 46/41)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Ningbo Jinding Fastener Co. Ltd (Ningbo, Hiina) (esindajad: advokaadid R. Antonini ja E. Monard)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 4. oktoobri 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 924/2012, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 91/2009, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes, hagejat puudutavas osas; ja

— mõista kohtukulud välja nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimene väide, et hageja teatavate eksporditehingute väljajätmine dumpinguarvutusest rikub nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (ELT L 343, lk 51), artikli 2 lõikeid 11, 8, 9, artikli 2 lõike 7 punkti a ja artikli 9 lõiget 5, diskrimineerimise keelu põhimõtet ja WTO 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe VI artikli rakendamise lepingu artiklit 2.4.2.
2. Teine väide, et teatavate hageja taotletud kohanduste tagasilükkamine rikub nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed artikli 2 lõiget 10 ja WTO 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe VI artikli rakendamise lepingu artiklit 2.4. Teise võimalusena leiab hageja, et nõukogu rikkus Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 296.

19. detsembril 2012 esitatud hagi — Beninca versus komisjon

(Kohtuasi T-561/12)

(2013/C 46/42)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Jürgen Beninca (Frankfurt am Main, Saksamaa) (esindaja: advokaat C. Zschocke)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- Tühistada komisjoni 9. oktoobri 2012. aasta otsus, millega keelati juurdepääs dokumendile, mis koostati koondumise (juhtum COMP/M.6166 — NYSE Euronext/Deutsche Börse) raames; ja
- mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet.

1. Esimese väite kohaselt ei ole ükski määruse (EÜ) nr 1049/2001 (¹) artiklis 4 loetletud eranditest kohaldatav. Eriti kehtib see komisjoni otsuses viidatud erandite puhul, milleks on selle määruse artikli 4 lõike 3 teises lõigus ja artikli 4 lõike 2 esimeses taandes sätestatud erandid.
2. Teise väite kohaselt, isegi kui mõni nimetatud eranditest on kohaldatav, ei ole otsuses nõuetekohaselt kaalutud, kas määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 4 lõike 6 kohaselt on võimalik vähemalt osaline (või redigeeritud) juurdepääs nimetatud dokumendile.
3. Kolmanda väite kohaselt on hagejal vastavalt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 4 lõigetele 2 ja 3 õigus saada juurdepääs nõutud dokumendile, kuna dokumendi kättesaadavaks tegemine teenib ülekaalukaid üldisi huve.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT 2001, L 145, lk 43; ELT eriväljaanne 01/03, lk 331).

24. detsembril 2012 esitatud hagi — J. Dalli versus komisjon

(Kohtuasi T-562/12)

(2013/C 46/43)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: John Dalli (St. Julians, Malta) (esindajad: advokaadid L. Levi, A. Alamanou ja S. Rodrigues)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Euroopa Komisjoni presidendi 16. oktoobri 2012. aasta viivitamatult jõustunud suuline otsus, millega nõuti hageja tagasiastumist;
- mõista kostjalt välja kahjutasu nii mittevaralise kui varalise kahju eest;
- mõista kõik kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

1. Esimese väite kohaselt on rikutud ELTL artikleid 245 ja 247, kuna vaidlustatud otsuse tegi isik, kellel puudus selleks pädevus.
2. Teise väite kohaselt ja teise võimalusena on rikutud Euroopa Liidu lepingu artikli 17 lõiget 6 ja õiguskindluse põhimõtet, kuna vaidlustatud otsust ei saa lugeda hageja õiguspäraselt tagasiastumist tingivaks.
3. Kolmanda väite kohaselt on tehtud tõsiseid vigu ja rikutud menetlusnorme, kuna vaidlustatud otsus on õiguspäraselt põhjendamata, ning OLAFi tuvastused, millele vaidlustatud otsus rajaneb, põhinevad seadusvastasel menetlusel.
4. Neljanda väite kohaselt on rikutud kaitseõigusi, kuna hagejal puudus võimalus tema vastu esitatud asjaolude mis tahes viisil kaalumiseks ja hindamiseks.
5. Viienda väite kohaselt on rikutud proportsionaalsuse põhimõtet, kuna hagejal puudus võimalus saada teada, mis on vaidlustatud otsusega taotletavad eesmärgid ning kas on kaalutud vähemkaristava iseloomuga meetme võtmist.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. oktoobri 2012. aasta otsus — Strack versus komisjon

(Kohtuasi F-44/05 RENV)

(Avalik teenistus — Ametnikud — Kohtuasja saatmine uueks arutamiseks Üldkohtule pärast lahendi tühistamist — Institutsiooni ametnike immuniteedi tühistamine seoses kohtumenetluses tehtud avalduste ja esitatud dokumentidega — Üksuse juhataja ametikohale nimetamine — Kandidatuuri tagasilükkamine — Tühistamishagi — Kõrvaldatud kandidaadi põhjendatud huvi — Kohtuotsuse seadusjõud — Menetlusviga — Asjaomaste huvide kaalumise — Kahju hüvitamise nõue — Eeskirjade rikkumise tõttu kantud mittevaraline kahju)

(2013/C 46/44)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Guido Strack (Köln, Saksamaa) (esindajad: N. A. Lödler ja advokaat H. Tettenborn)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: H. Krämer ja B. Eggers)

Ese

Kohtuasja saatmine uueks arutamiseks pärast lahendi tühistamist — Avalik teenistus — Esiteks nõue tühistada komisjoni otsus lükata tagasi hageja kandidatuur üksuse „Pakkumismenetlus ja lepingud” juhataja ametikohale ja nimetada sellele ametikohale teine kandidaat ning teiseks kahju hüvitamise nõue (varem T-225/05).

Resolutsioon

1. Jätta Euroopa Ühenduste Komisjoni ametnikel oleva immuniteedi tühistamise taotlus kohtuasjas F-44/05: Strack vs. komisjon vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta ametikoha täitmist puudutava haldusmenetluse ja kohtueelse menetluse ülemäära pikal kestusel põhinev kahju hüvitamise nõue põhjendamatu tõttu rahuldamata.
3. Tühistada A ametisse nimetamise otsus ja Euroopa Ühenduste Komisjoni 19. novembri 2004. aasta otsus lükata tagasi G. Stracki kandidatuur Euroopa Ühenduste Ametlike Väljaannete Talituse üksuse „Pakkumismenetlus ja lepingud” juhataja ametikohale.

4. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.

5. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud kohtuasjades F-44/05: Strack vs. komisjon, T-526/08 P: komisjon vs. Strack ja F-44/05 RENV Strack vs. komisjon tema enda kanda ning mõista temalt välja G. Stracki kohtukulud samades kohtuasjades.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 13. detsembri 2012. aasta otsus — Donati versus EKP

(Kohtuasi F-63/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — EKP personali teenistustingimused — Kaebus psühholoogilise ahistamise kohta — Haldusjuurdlus — Juurdlustoimikuga tutvumine — Toimiku edastamine kaebuses süüdistatud isikutele — Konfidentsiaalsuskohustus — Kaitseõiguste tagamine)

(2013/C 46/45)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Paola Donati (Frankfurt, Saksamaa) (esindajad: advokaadid L. Levi ja M. Vandenbussche)

Kostja: Euroopa Keskpang (esindajad: F. Feyerbacher ja N. Urban ning advokaat B. Wägenbaur)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada EKP otsus lükata tagasi väidetavat hageja psühholoogilist ahistamist käsitlevad süüdistused ning jätta rahuldamata mittevaralise kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta P. Donati kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Euroopa Keskpanga kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 205, 29.8.2009, lk 50.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 18. septembri 2012. aasta otsus — Cuallado Martorell versus komisjon

(Kohtuasi F-96/09) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Avaliku konkursi suulisele katsele mittelubamine kirjalikelt katsetelt saadud tulemuste tõttu — Uuesti läbivaatamise taotlused — Kandidaatide spetsiifiline õigus tutvuda neid puudutava teatava teabega — Ese ja ulatus — Õigus tutvuda parandatud kirjalike töödega — Puudumine)

(2013/C 46/46)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Eva Cuallado Martorell (Augsburg, Saksamaa) (esindaja: advokaat M. Díez Lorenzo)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja J. Baquero Cruz)

Ese

Avalik teenistus — Hagi, milles palutakse esiteks tühistada otsus mitte lubada hagejat avaliku konkursi EPSO/AD/130/08 suulisele katsetele ja keelduda andmast võimalus tutvuda parandatud kirjalike töödega ning teiseks tühistada tagasiulatavalt katsete järel avaldatud reservnimekiri.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista E. Cuallado Martorelli kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt, kes ühtlasi kannab enda kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 148, 5.6.2010, lk 54.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Mata Blanco versus komisjon

(Kohtuasi F-65/10) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Sisekonkurss COM/INT/OLAF/09/AD10 — Pettusevastane võitlus — EPSO ja konkursikomisjoni vastav pädevus — Konkursikomisjoni järelevalve eelvalikutestide üle — Suuline katse — Konkursiteate tingimuste rikkumine — Hindamise vahe — Hindamiskriteeriumid — Kandidaatide võrdne kohtlemine — Ilmne hindamisviga — Läbipaistvus- ja hea halduse põhimõte — Põhjendamiskohustus)

(2013/C 46/47)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: José Manuel Mata Blanco (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid L. Levi ja A. Blot)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja P. Pecho, hiljem B. Eggers)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada EPSO otsus jätta hageja kandmata reservnimekirja sisekonkursi „COM/INT/OLAF/09/AD10 — Pettusevastasele võitlusele spetsialiseerunud ametnikud” raames ning nõue tühistada reservnimekiri ja kõik selle alusel võetud otsused.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta J. M. Mata Blanco kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 288, 23.10.2010, lk 73.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 11. juuli 2012. aasta otsus — AI versus Euroopa Kohus

(Kohtuasi F-85/10) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ajutised teenistujad — Sisekonkurss — Konkursilt kõrvaldamine esimese kirjaliku katse tulemuste põhjal — Uuesti läbivaatamine — Võrdne kohtlemine — Tähtajalise lepingu tähtajatuks lepinguks ümberkvalifitseerimine — Ajutise teenistuja tähtajalise lepingu pikendamata jätmine — Tühistamishagi — Kahju hüvitamise nõue)

(2013/C 46/48)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: AI (esindajad: advokaat M. Erniquin, hiljem advokaadid M. Erniquin ja L. N'Gapou)

Kostja: Euroopa Liidu Kohus (esindaja: A. V. Placco)

Ese

Avalik teenistus — Esiteks nõue tühistada sisekonkursi nr CJ 12/09 prantsuse keele testi tulemusi puudutavad konkursikomisjoni otsused ja vajalikus ulatuses nimetatud konkursi edukalt läbinud isikutega sõlmitud lepingud ja nende isikute ametissenimetamised, ning teiseks nõue tühistada otsus jätta hageja ajutise teenistuja leping pikendamata ja hüvitada tekitatud kahju.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta AI kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Liidu Kohtu kohtukulud.

(¹) ELT C 13, 15.1.2011, lk 39.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Cocchi ja Falcione versus komisjon

(Kohtuasi F-122/10) (¹)

(Avalik teenistus — Ametnikud — Pension — Siseriiklikus pensioniskeemis omandatud pensioniõiguste ülekandmine — Ülekandmise ettepaneku tagasivõtmine — Akt, mis ei anna subjektiivseid õigusi või teisi sarnaseid eeliseid)

(2013/C 46/49)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hagejad: Giorgio Cocchi (Wezembeek-Oppem, Belgia) ja Nicola Falcione (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Orlandi ja J.-N. Louis)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Martin ja J. Baquero Cruz)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada otsus, millega võeti tagasi hagejate poolt juba heakskiidetud ettepanek pensioniõiguste ülekandmise kohta.

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Komisjoni 12. ja 23. veebruari 2010. aasta otsused osas, milles nendega võeti tagasi G. Cocchile ja N. Falcione tehtud ettepanekud, milles toodi välja nende pensioniõiguste võimalikust ülekandmisest tulenev täiendava pensioniõigusliku staaži aastate arv.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja üks kolmandik G. Cocchi ja N. Falcione kohtukuludest.
4. Jätta kaks kolmandikku G. Cocchi ja N. Falcione kohtukuludest nende endi kanda.

(¹) ELT C 63, 26.2.2011, lk 34.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 20. novembri 2012. aasta otsus — Soukup versus komisjon

(Kohtuasi F-1/11) (¹)

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Reservnimekirja kandmata jätmise — Suulise katse hindamine)

(2013/C 46/50)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Zdenek Soukup (Luxembourg, Luksemburg) (esindajad: advokaadid É. Boigelot ja S. Woog, hiljem advokaat É. Boigelot)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja P. Pecho, hiljem B. Eggers)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada avaliku konkursi EPSO/AD/144/09 komisjoni otsus jätta hageja reservnimekirja kandmata, otsus kanda sinna nimekirja teine kandidaat ning tekitatud mittevaralise ja varalise kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta Z. Soukupi kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

(¹) ELT C 72, 5.3.2011, lk 36.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 13. detsembri 2012. aasta otsus — AX versus EKP

(Liidetud kohtuasjad F-7/11 ja F-60/11) (¹)

(Avalik teenistus — EKP personal — Distsiplinaarmenetlus — Teenistuja ametist kõrvaldamine tema põhipalka vähendamata — Otsuse tagasivõtmine — Kaitseõigused — Õigus tutvuda toimikuga — Põhjendamine — Otsuse põhjendused — Väidetav ametikohustuste mittetäitmine — Tõsine üleastumine)

(2013/C 46/51)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: AX (esindajad: advokaadid L. Levi ja M. Vandebussche)

Kostja: Euroopa Keskpank (esindajad: kohtuasjas F-7/11 P. Embley ja E. Carlini ning advokaat B. Wägenbaur ja kohtuasjas F-60/11 P. Embley ja M. López Torres ning advokaat B. Wägenbaur)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada kostja otsus kõrvaldada hageja alates 5. augustist 2010 ametist ning nõue hüvitada mittevaraline kahju

Resolutsioon

1. Jätta haged liidetud kohtuasjades F-7/11 ja F-60/11 rahuldamata.
2. Jätta AX-i kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Euroopa Keskpanga kohtukulud.

(¹) ELT C 152, 21.5.2011, lk 33 ja ELT C 211, 16.7.2011, lk 35.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 20. novembri 2012. aasta otsus — Ghiba versus komisjon

(Kohtuasi F-10/11) (¹)

(Avalik teenistus — Sisekonkurss — Konkursist osavõtmise mittelubamine — Kandideerimise tingimused — Mõiste „komisjoniga seotud teenistused“)

(2013/C 46/52)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Dorina Maria Ghiba (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat C. Mourato)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja P. Pecho, hiljem B. Eggers)

Kostja toetuseks menetluse astuja: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Bauer ja J. Herrmann)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada konkursi COM/INT/EU2/AST3 komisjoni otsus lükata tagasi hageja kandidatuur, kuna ta ei vasta konkursiteates esitatud nõuetele.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta D. M. Ghiba kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.
3. Jätta Euroopa Liidu Nõukogu kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 95, 26.3.2011, lk 14.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 5. detsembri 2012. aasta otsus — BA versus komisjon

(Kohtuasi F-29/11) (¹)

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursiteade EPSO/AD/147/09 — Rumeenia kodakondsust omavate administraatorite töölevõtmise reservnimekirja koostamine — Rumeenia riigikeele oskus kõrgtasemel — Rumeenias elav ungarikeelne rahvusvähemus — Suulisele katsele mittelubamine — Võrdse kohtlemise ja diskrimineerimiskeelu põhimõtted — Ulatus)

(2013/C 46/53)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: BA (Wezembeek-Oppem, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis ja É. Marchal, hiljem advokaadid S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, É. Marchal ja D. Abreu Caldas)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja P. Pecho, hiljem B. Eggers)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada konkursi EPSO/AD/147/09-RO komisjoni otsus mitte lubada hagejat konkursi suulisele katsele.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta BA kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

(¹) ELT C 173, 11.6.2011, lk 16.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 13. detsembri 2012. aasta otsus — Honnefelder versus komisjon

(Kohtuasi F-42/11) (¹)

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursikomisjoni otsuse tühistamine — Jõustunud kohtuotsuse täitmine — Seaduslikkuse põhimõte — Avaliku konkursi menetluse taasavamise otsuse vastu esitatud õigusvastasuse väide)

(2013/C 46/54)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Stephanie Honnefelder (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat C. Bode)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja P. Pecho, hiljem advokaat B. Eggers)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada otsus, millega hageja jäeti konkursi EPSO/AD/26/05 reservnimekirja kandmata

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta kaks kolmandikku S. Honnefelderi kohtukuludest tema enda kanda.
3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja üks kolmandik S. Honnefelderi kohtukuludest.

(¹) ELT C 183, 25.6.2011, lk 34.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 17. juuli 2012. aasta otsus — BG versus Euroopa Ombudsman

(Kohtuasi F-54/11) (¹)

(Avalik teenistus — Distsiplinaarmenetlus — Distsiplinaarmede — Teenistusest vabastamine — Teenistusest vabastamise otsuse vastuvõtmise hetkel liikmesriigi kriminaal-kohtus eeluurimise toimumine — Meeste ja naiste võrdne kohtlemine — Keeld vallandada rasedat raseduse algusest kuni rasedus- ja sünnituspuhkuse lõpuni)

(2013/C 46/55)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: BG (esindajad: advokaadid L. Levi ja A. Blot)

Kostja: Euroopa Ombudsman (esindajad: J. Sant'Anna, advokaadid D. Waelbroeck ja A. Duron)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada otsus kohaldada hageja suhtes karistusena teenistusest kõrvaldamist ilma pensioniõigusi kaotamata. Sellest tulenevalt esimese võimalusena nõue ennistada hageja oma ametikohale ja teise võimalusena maksta talle summa, mis ta oleks saanud töötasuna teenistusest vabastamise otsuse jõustumise ja pensionikka jõudmise kuupäeva vahelisel ajal. Igal juhul nõue mõista mittevarelise kahju hüvitamiseks välja rahasumma.

Resolutsioon

1. Jätta BG hagi rahuldamata.
2. Jätta BG kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Ombudsmani kohtukulud.

(¹) ELT C 204, 9.7.2011, lk 30.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. oktoobri 2012. aasta otsus — Eklund versus komisjon

(Kohtuasi F-57/11) (¹)

(Avalik teenistus — Töölevõtmine — Avalik konkurss — Reservnimekirja kandmine — Reservnimekirja kantud isikule tööpakkumise tegemine — Konkursile lubamise tingimused — Kutsealane kogemus pärast diplomi saamist — Valimiskomisjoni ja ametisse nimetava asutuse vastav pädevus — Tööpakkumise vastuvõtmine — Tööpakkumise tagasivõtmine)

(2013/C 46/56)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Gustav Eklund (Taino, Itaalia) (esindajad: advokaadid B. Cortese ja C. Cortese)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers, A. Aresu ja P. Pecho, hiljem B. Eggers, G. Gattinara ja advokaat A. Dal Ferro)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada komisjoni otsus mitte tunnustada kehtivaks hageja nõusolekut võtta vastu Teadusuuringute Ühiskeskuses katseajal oleva ametniku ametikoht (assistent) tehnilise abiteenistujana ja see pakkumine tagasi võtta, ning kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta G. Eklundi kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

(¹) ELT C 211, 16.7.2011, lk 33.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 20. juuni 2012. aasta otsus — Menidiatis versus komisjon

(Kohtuasi F-79/11) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnikud — Töölevõtmine — Kandidatuuri tagasilükkamine — Tühistava kohtuotsuse täitmine — Mõistlik tähtaeg — Individuaalsed täitemeetmed — Võimaluse kaotamine)

(2013/C 46/57)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Andreas Menidiatis (Rhode-Saint-Genèse, Belgia) (esindaja: advokaat S. Pappas)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja G. Berscheid)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tasuda hagejale hüvitist sellise varalise ja mittevaralise kahju korvamiseks, mis väidetavalt tekkis kohtuotsuse F-128/07 täitmise meetmete puudumise tõttu.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta A. Menidiatis'e kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 311, 22.10.2011, lk 47

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Vienne versus parlament

(Kohtuasi F-97/11) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ametnike töötasud — Peretoetused — Majapidamistoetus — Majapidamistoetuse saamise õiguse lõppemine — Abielulahutus)

(2013/C 46/58)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Philippe Vienne (Moutfort, Luksemburg) (esindajad: advokaadid P. Nelissen Grade ja G. Leblanc)

Kostja: Euroopa Parlament (esindajad: M. Ecker ja S. Alves)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada parlamendi otsus, mis käsitleb aega, millal jõustub muudatus perekonnaseisus, mida tuleb arvesse võtta majapidamistoetuse maksmise lõpetamisel pärast tsiviilasju lahendavas kohtus tehtud hageja abielu lahutamise otsust

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta Philippe Vienne'i kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Parlamendi kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 347, 26.11.2011, lk 47

Avaliku Teenistuse Kohtu 13. detsembri 2012. aasta otsus — Mileva versus komisjon

(Kohtuasi F-101/11) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Avalik konkurss EPSO/AD/188/10 — Reservnimekirja kandmata jätmise — Konkursikomisjoni koosseis — Alalised ja ajutised liikmed)

(2013/C 46/59)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Tzena Mileva (Pariis, Prantsusmaa) (esindajad: advokaat E. Boigelot, hiljem advokaat G. Generet)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja B. Eggers)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada avaliku konkursi EPSO/AD/188/10 — BULGAARIA keelde ja BULGAARIA keelest (BG) tõlkivad KONVERTENTSITÕLGID konkursikomisjoni 30. juuni 2011. aasta otsus, millega hageja jäeti konkursi reservnimekirja kandmata ning mittevaralise ja varalise kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta T. Mileva kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 6, 7.1.2012, lk 25

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 11. detsembri 2012. aasta otsus — Ntouvas versus ECDC

(Kohtuasi F-107/11) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Lepinguline töötaja — 2010. aasta hindamine — Hindamisaruande tühistamise nõue)

(2013/C 46/60)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Ioannis Ntouvas (Sundbyberg, Rootsi) (esindaja: advokaat E. Mylonas)

Kostja: Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (esindajad: R. Trott, advokaat D. Waelbroeck)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada hageja hindamisaruanne ajavahemiku 1. jaanuar kuni 31. detsember 2010 kohta.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta I. Ntouvase kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskuse kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 25, 28.1.2012, lk 69.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. oktoobri 2012. aasta määrus — Possanzini versus Frontex

(Kohtuasi F-61/11) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Ajutised teenistujad — Ajutise teenistuja lepingu pikendamisega seotud menetlus — Teenistuja teavitamine hindaja negatiivsest arvamusest lepingu pikendamise osas — Isikut kahjustav meede — Puudumine — Nõue tühistada iga-aastastes hindamisaruannetes tulemuste kohta esitatud ebasoodsad seisukohad — Ilmselt vastuvõetamatu hagi)

(2013/C 46/61)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Daniele Possanzini (Varssavi, Poola) (esindaja: advokaat S. Pappas)

Kostja: Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (Frontex) (esindajad: S. Vuorensola ja H. Caniard, advokaadid D. Waelbroeck ja A. Duron)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada otsus, millega tühistati varasem otsus pikendada hageja ajutise teenistuja lepingut, ja nõue tühistada üks osa ajavahemikku 2006. aasta augustist kuni 2009. aasta detsembrini puudutatavatest hageja hindamisaruannetest.

Resolutsioon

1. Jätta hagi ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta D. Possanzini kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 226, 30.7.2011, lk 32.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 23. novembri 2012. aasta määrus — Vacarescu versus komisjon

(Kohtuasi F-122/11)

(Avalik teenistus — Hilinemine — Ilmselge vastuvõetamatus)

(2013/C 46/62)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Dragos-Lucian Vacarescu (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat R.-C. Radu)

Kostja: Euroopa Komisjon

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada komisjoni otsus mitte maksta hagejale päevaraha, mille saamise õigus oleks tal olnud personalieeskirjade VII lisa artikli 10 lõike 2 teise lõigu alusel.

Resolutsioon

1. Jätta hagi läbi vaatamata.
2. Jätta M. Vacarescu kohtukulud tema enda kanda.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 3. detsembri 2012. aasta määrus — BT versus komisjon

(Kohtuasi F-45/12) ⁽¹⁾

(Avalik teenistus — Lepinguline töötaja — Lepingu pikendamata jätmine — Püüavalt põhjendamata hagi — Ilmselt vastuvõetamatu hagi)

(2013/C 46/63)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: BT (Bukarest, Rumeenia) (esindaja: advokaat N. Visan)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: J. Currall ja D. Martin)

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada komisjoni otsus jätta hageja lepingulise töötaja leping pikendamata.

Resolutsioon

1. Jätta hagi ilmse vastuvõetamatuse tõttu läbivaatamata.
2. Jätta BT kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 200, 7.7.2012, lk 21.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 16. novembri 2012. aasta määrus — Ciora versus komisjon

(Kohtuasi F-50/12)

(Avalik teenistus — Konkursiteade EPSO/AD/198/10 — Konkursile mittelubamine — Hagi — Kohtueelse menetluse järgimata jätmine — Ilmselge vastuvõetamatus)

(2013/C 46/64)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

Pooled

Hageja: Cătălin Ion Ciora (Bukarest, Rumeenia) (esindaja: advokaat M. Bondoc)

Kostja: Euroopa Komisjon

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada konkursi EPSO/AD/198/10 Üksuse juhatajad, kes on Rumeenia kodanikud (AD9) konkursikomisjoni otsus, millega lükati tagasi hageja kandidatuur.

Resolutsioon

1. Jätta hagi kui ilmselt vastuvõetamatu rahuldamata.
2. Jätta C. I. Ciora kohtukulud tema enda kanda.

Avaliku Teenistuse Kohtu (teine koda) 5. detsembri 2012. aasta määrus — Scheidemann versus parlament

(Kohtuasi F-109/12)

(Avalik teenistus — Ametnikud — Institutsioonidevaheline üleviimine edutamise raames, mil ametnik oli edutatav oma algses institutsioonis — Nõue, et edutamine toimuks tagasiulatavalt — Sõnaselge rahuldamata jätmise otsus, mis tehti pärast vaikimisi tehtud otsust — Kaebuse esitamise tähtaeg — Tähtaja möödalaskmine — Ilmselge vastuvõetamatus)

(2013/C 46/65)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Sabine Scheidemann (Berliin, Saksamaa) (esindajad: advokaadid S. Rodrigues ja A. Blot)

Kostja: Euroopa Parlament

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada parlamendi otsus jätta rahuldamata hageja nõue, et tema edutamine toimuks tagasiulatavalt alates 1. jaanuarist 2010.

Resolutsioon

1. Jätta hagi ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta Sabine Scheidemanni kohtukulud tema enda kanda.

Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 12. detsembri 2012. aasta määrus — AD versus komisjon

(Kohtuasi F-117/12)

(Avalik teenistus — Tähtaja möödalaskmine — Ilmselge vastuvõetamatus)

(2013/C 46/66)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: AD (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat É. Boigelot)

Kostja: Euroopa Komisjon

Ese

Avalik teenistus — Nõue tühistada otsus jätta hageja elukaaslasele omistamata diplomaadi staatus ja otsus jätta enda kanda võtmata kõnealuse elukaaslase teatavad reiskulud ning kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. Jätta hagi ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta AD kohtukulud tema enda kanda.

Avaliku Teenistuse Kohtu 5. septembri 2012. aasta määrus — Skovbjerg Gras versus komisjon

(Kohtuasi F-37/11) ⁽¹⁾

(2013/C 46/67)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Teise koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 173, 11.6.2011, lk 16.

Avaliku Teenistuse Kohtu 8. märtsi 2012. aasta määrus — BE versus komisjon

(Kohtuasi F-49/11) ⁽¹⁾

(2013/C 46/68)

Kohtumenetluse keel: inglise

Teise koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 186, 25.6.2011, lk 36.

Avaliku Teenistuse Kohtu 12. detsembri 2012. aasta määrus — Chatzidoukakis versus komisjon

(Kohtuasi F-55/11) ⁽¹⁾

(2013/C 46/69)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 252, 27.8.2011, lk 56.

Avaliku Teenistuse Kohtu 20. juuni 2012. aasta määrus — Westernen versus komisjon

(Kohtuasi F-64/11) ⁽¹⁾

(2013/C 46/70)

Kohtumenetluse keel: inglise

Teise koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 252, 27.8.2011, lk 57.

Avaliku Teenistuse Kohtu 26. juuni 2012. aasta määrus — Ciora versus komisjon

(Kohtuasi F-11/12)

(2013/C 46/71)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

Teise koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

Avaliku Teenistuse Kohtu 3. detsembri 2012. aasta määrus — de Bruin versus Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)

(Kohtuasi F-80/12) ⁽¹⁾

(2013/C 46/72)

Kohtumenetluse keel: inglise

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 319, 20.10.2012, lk 18.

Avaliku Teenistuse Kohtu 12. detsembri 2012. aasta määrus — Goddijn versus Europol

(Kohtuasi F-106/12)

(2013/C 46/73)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Esimese koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

